9784091804068

ISBN4-09-180406-3

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45754-06　小学館

田西&ちはる。
始まりの鐘も告げずに
終わったその恋に、
再びチャンスはあるか。
だが、嗚呼・・・！
見てしまう。
聞いてしまう。
さようなら、ちはるちゃん。

BIG COMICS
ボーイズ・オン・ザ・ラン ③
花沢健吾
小学館

BOYS ON THE RUN

VOLUME 3

BY KENGO HANAZAWA

TRANSLATED BY DANIEL LAU AND THE BROTHERS BRAUER
EDITED BY ROBIN OTTENS AND NETHANDLE

www.daniel-lau.com

ボーンズ・ザ・ボーン

3

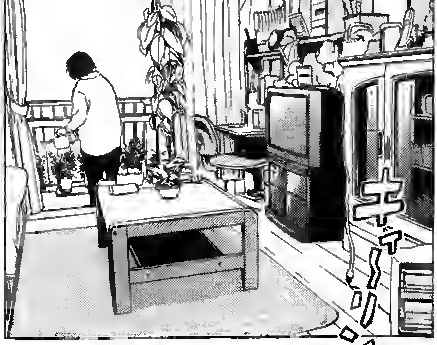
花沢健吾

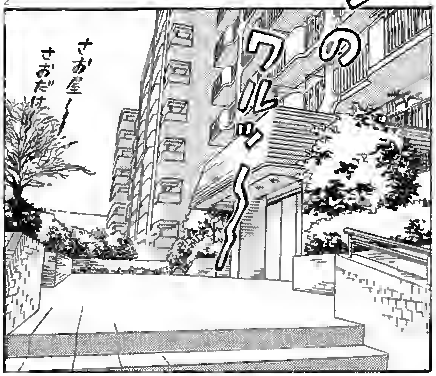
CONTENTS

Chapter 22 Pedestrian Paradise 5
Chapter 23 Avalanche 23
Chapter 24 Peanut Gallery 41
Chapter 25 Winter Seaside 60
Chapter 26 Full Swing 79
Chapter 27 Tsunami 97
Chapter 28 I'm a Grown-Up After All 115
Chapter 29 This Means War 133
Chapter 30 Formal Declaration 151
Chapter 31 Drunken Angel 169
Chapter 32 Subway 187

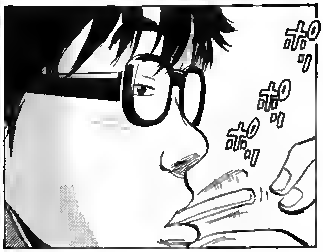
CHAPTER 22

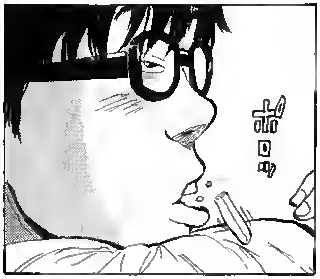
PEDESTRIAN PARADISE

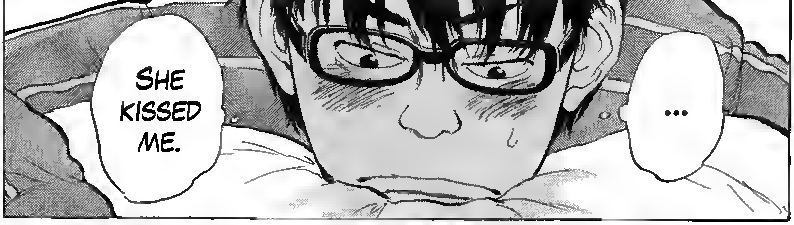


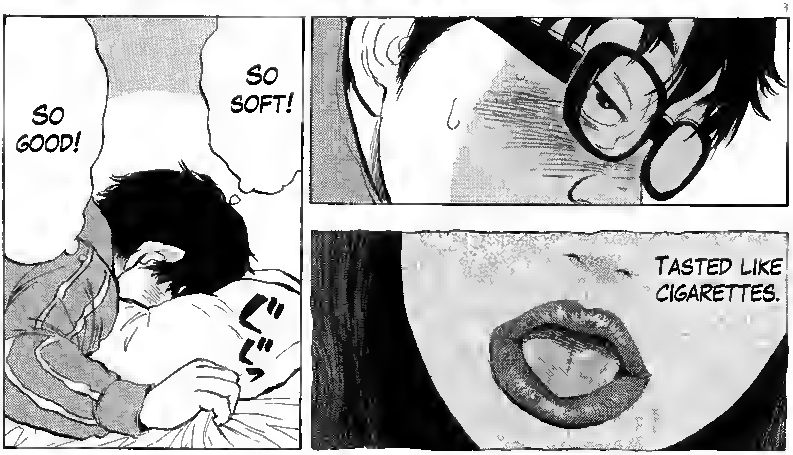


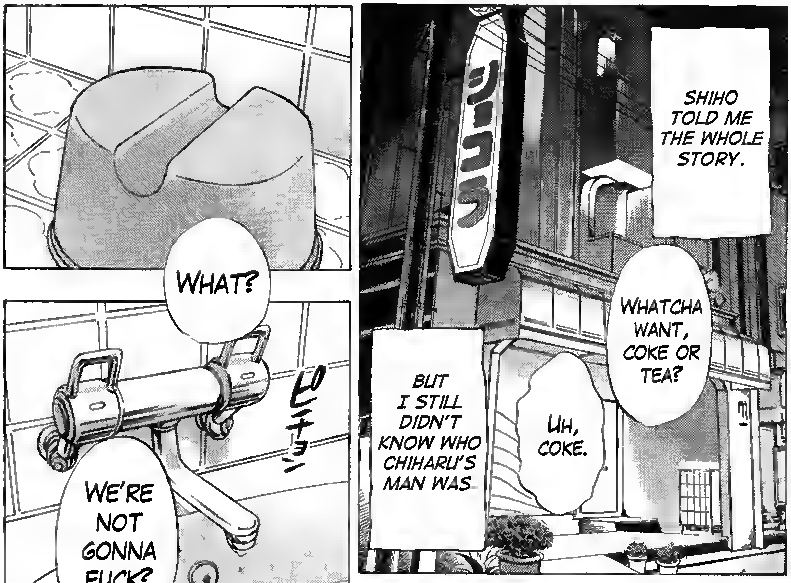
JASRAC出 0607159-601






SHE KISSED ME.
...

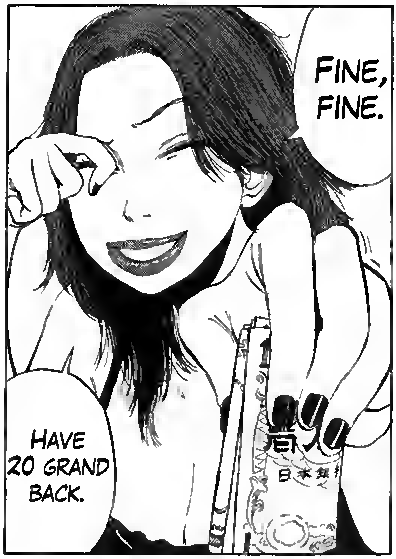

SO SOFT!
SO GOOD!
TASTED LIKE CIGARETTES.

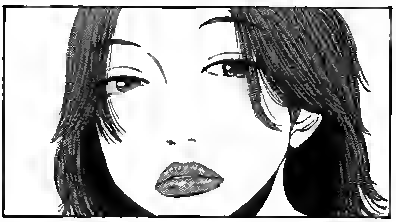

SHIHO TOLD ME THE WHOLE STORY.
WHATCHA WANT, COKE OR TEA?
UH, COKE.
BUT I STILL DIDN'T KNOW WHO CHIHARU'S MAN WAS.
WHAT?
WE'RE NOT GONNA FUCK?

UM, THAT'S NOT WHY I'M HERE.
NOT THIS TIME.
UH, WELL, NO.
WHYYY?

WELL...
I'M ...
I'M HOLDING OUT HOPE.
HAHA, STOP TORTURING YOURSELF. YOU REALLY GONNA PAY 30 GRAND NOT TO FUCK ME?
CHIHARU'S ALREADY GOT HERSELF A BOY.

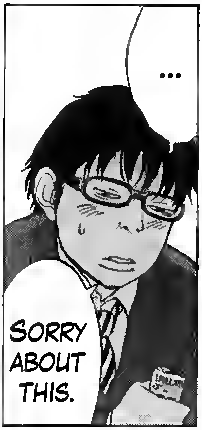
I'VE RESOLVED TO KEEP MYSELF PURE FOR CHIHARU.
ALREADY BEAT OFF TWICE IN THE STATION TOILETS EARLIER.
I'M ALL DRY.


FINE, FINE.
HAVE 20 GRAND BACK.



HOLY SHIT, THIS GUY.
GA HA HA HA HA
ビクッ

SO?
THAT LEAVES TEN. WHATCHA WANNA DO?
カプ


...
SORRY ABOUT THIS.

WHAT REALLY?
SURE. I DIDN'T EARN THE THIRTY.

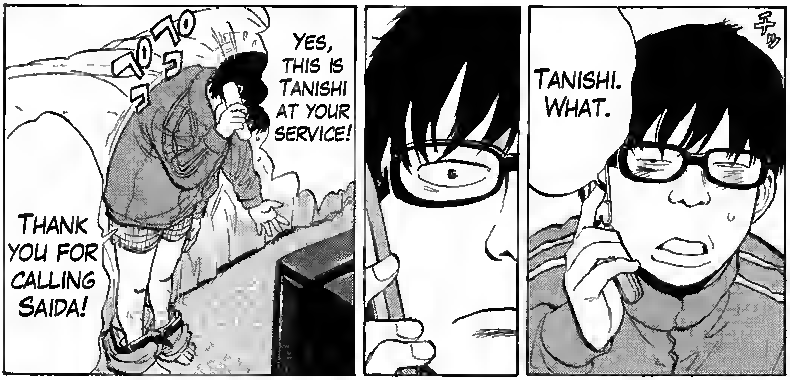
UM.
I, UH ...
I'D LIKE A K-KISS.
HM?
FINE! FINE THEN.
ARE YOU A FUCKING VIRGIN?!
GA HA HA HA
?

トロ
スッ…

ムチョ

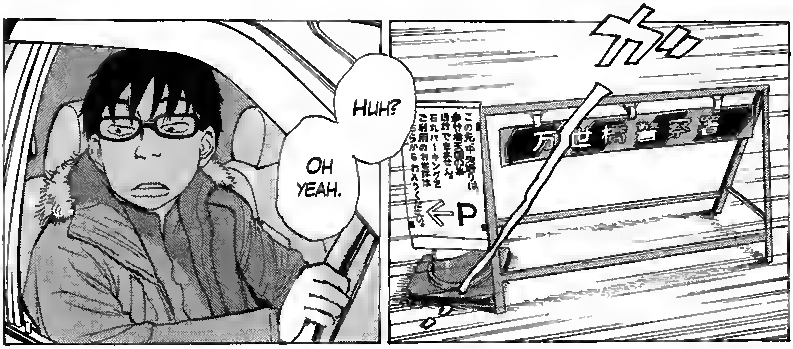
THIS AIN'T HOW CHIHARU DOES IT.
O-OK.

もぞもぞ
ブブブブ
K, TIME TO RUB ONE OUT.
BRRR BRRR BRRR

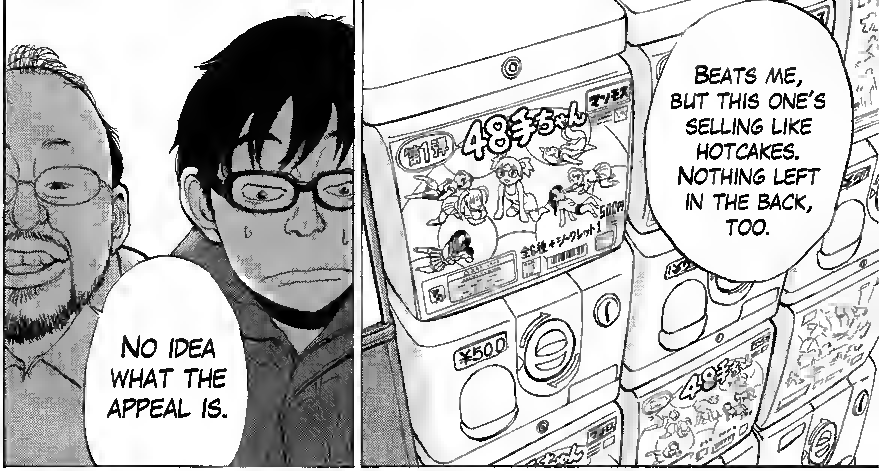

YES, THIS IS TANISHI AT YOUR SERVICE!
THANK YOU FOR CALLING SAIDA!
TANISHI. WHAT.
チッ

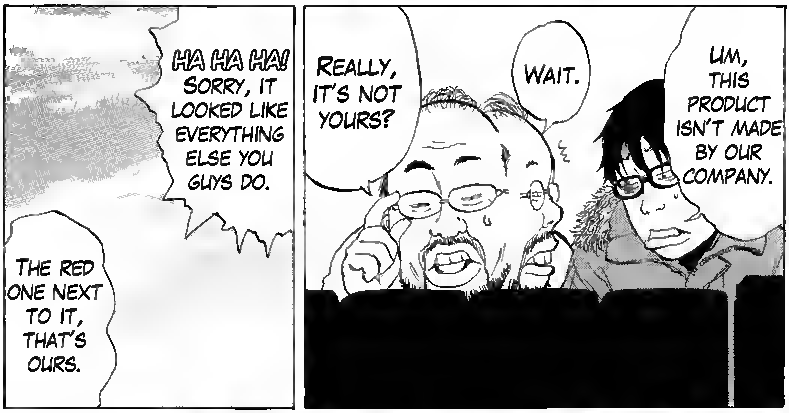
I'LL EAT IT!
GOING OUT? HOW RARE.
WHAT ABOUT YOUR BREAK-FAST?
WE ACTUALLY SOLD OUT FOR ONCE SO I'M GONNA GO TOP IT UP.
MY SINCERE APOLOGIES! I'LL BE RIGHT OVER WITH MORE!
OUT OF STOCK?!

ざわ
ざわ
ONKYO

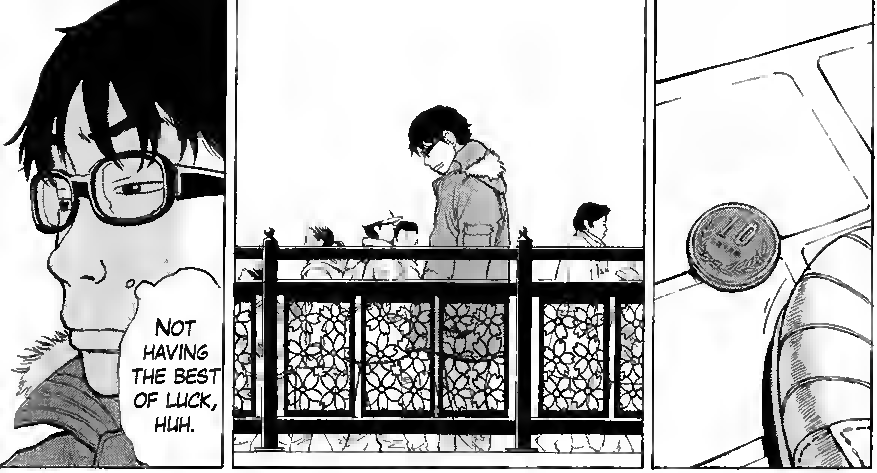

HUH?
OH YEAH.
P

THEY CLOSE THE STREET ON SUNDAYS.

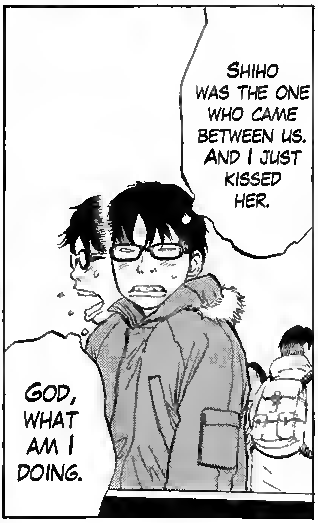

NO IDEA WHAT THE APPEAL IS.
BEATS ME, BUT THIS ONE'S SELLING LIKE HOTCAKES. NOTHING LEFT IN THE BACK, TOO.


HA HA HA! SORRY, IT LOOKED LIKE EVERYTHING ELSE YOU GUYS DO.
THE RED ONE NEXT TO IT, THAT'S OURS.
REALLY, IT'S NOT YOURS?
WAIT.
UM, THIS PRODUCT ISN'T MADE BY OUR COMPANY.

?
AH WELL. MIGHT AS WELL STOCK ANOTHER STORE WHILE I'M AT IT.


NOT HAVING THE BEST OF LUCK, HUH.

IT'S THINGS LIKE THIS. THIS IS WHY YOU'RE ALONE.


SHIHO WAS THE ONE WHO CAME BETWEEN US. AND I JUST KISSED HER.
GOD, WHAT AM I DOING.

TAKAHIROOO, LESH GET SOME DINNER TONIGHT. WHATCHA WANT?
I'M FINE WITH WHATEVER. DAMN, YOUR DICTION SUCKS NOW.

WELL DUHHH, 'COS OF MY BRACES.

すた
すた
ふらふら

... HUH?

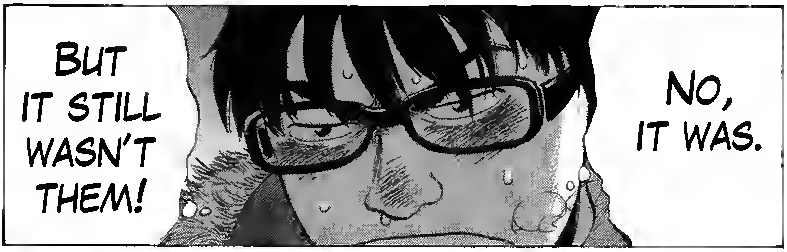
ざわざわ

EVEN IF YOU DO FIND THEM ...
... THEN WHAT?

THIS WAY, PLEASE!
SURE.

... LOST 'EM.

I HAD TO BE SEEING THINGS. THAT WASN'T REAL.

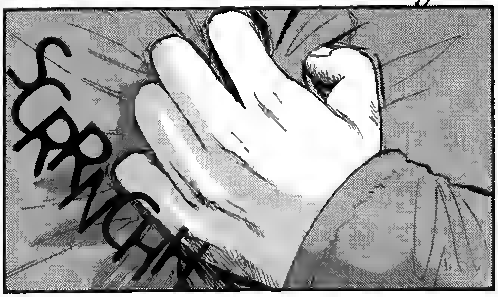

BUT IT STILL WASN'T THEM!
NO, IT WAS.

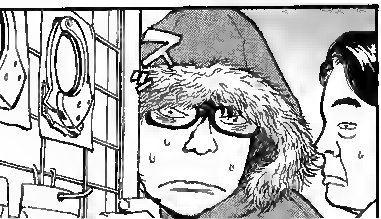
16

HA
EVERYONE HAS AN EXACT DOUBLE. AND I JUST HAPPENED TO SEE THEIRS WALKING HAND IN HAND.
YEAH! I BET IT WAS LIKE THIS.
HA HA HA

ダダダダダダ
はっはっ

ローション
スキン
ジョークグッズ
オリジナルグ


SCRNCH



THEY WENT IN HERE?
A S-SEX SHOP?!
SEX

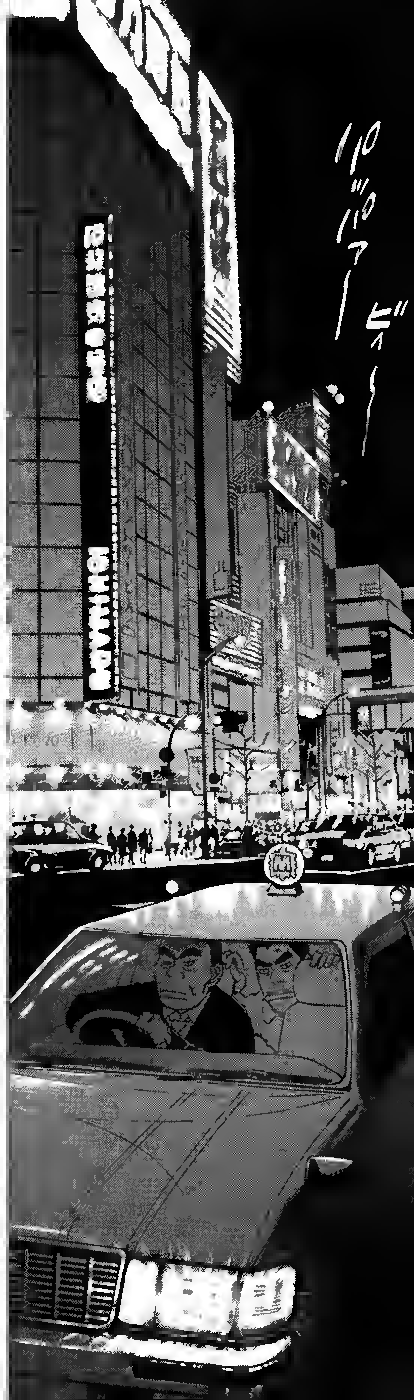
HUH?

CHAPTER 23

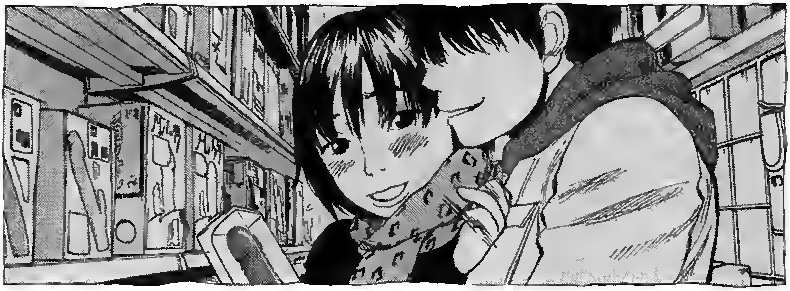
AVALANCHE

UH SIR, I'M WAITING ON THAT 1200 YEN.
SIR?

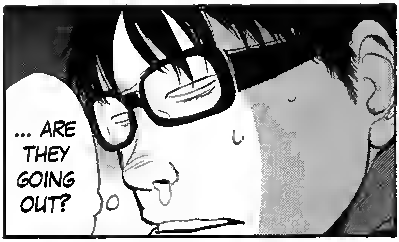
SIR!
UH, WHA?!
SORRY! HERE!


ピィー
ピィー
HANAMARU

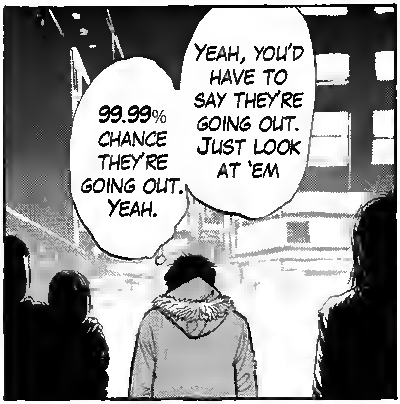
I TOTALLY SPACED OUT IN THERE.
ENDED UP BUYING A BUNCH OF SPANK SUPPLIES.

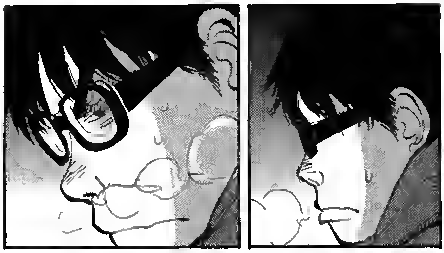


THE SMILE ON YOUR FACE WHILE HOLDING THAT ... THING!
THAT WAS DOWNRIGHT INDECENT, CHIHARU!


... ARE THEY GOING OUT?

SO THOSE TWO ...


YEAH, YOU'D HAVE TO SAY THEY'RE GOING OUT. JUST LOOK AT 'EM
99.99% CHANCE THEY'RE GOING OUT. YEAH.

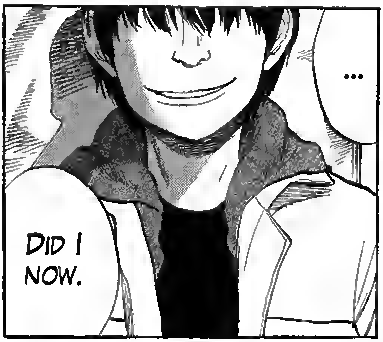


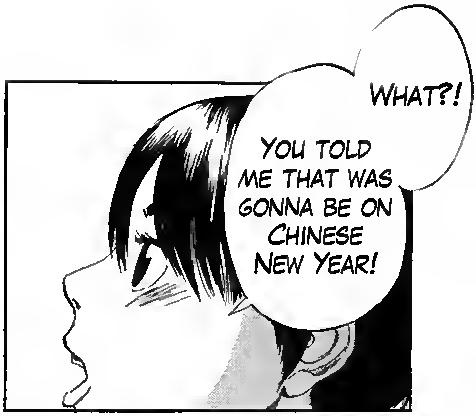
BUT.
THAT STILL LEAVES A 0.01% CHANCE!

!!

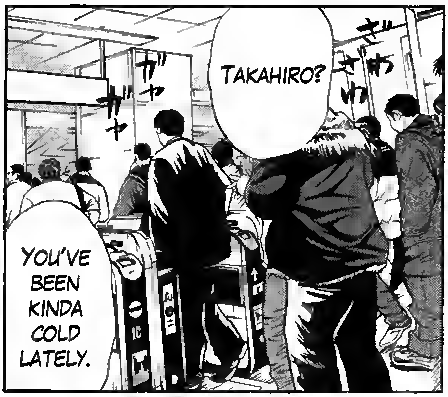
ドキ
ドキ

BUT WHYYY?
YOU GOTTA WORK ON THE EVE AND CHRISTMAS DAY?! IT'S SATURDAY, RIGHT?
I TOLD YOU ALREADY, THEY NEED ME OVER IN CHINA. GONNA INSPECT THE FACTORY THERE.


...
DID I NOW.


WHAT?!
YOU TOLD ME THAT WAS GONNA BE ON CHINESE NEW YEAR!

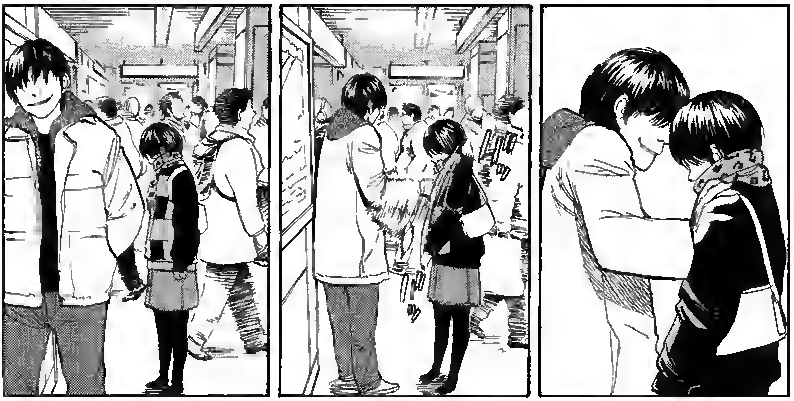
YOU NEVER REPLY TO TEXTS.
AND WHEN I DO CALL YOU, I HAVE TO LEAVE A MESSAGE AND WAIT FOREVER.

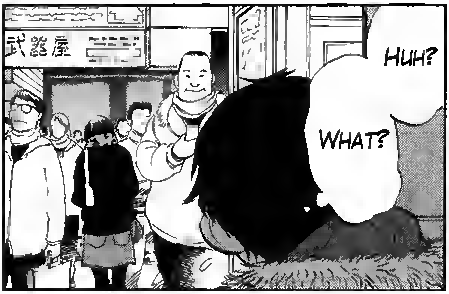

TAKAHIRO?
YOU'VE BEEN KINDA COLD LATELY.

6

I WANTED TO GO TO DISNEY SEA!

EVEN TODAY WE WERE GOING TO DISNEY SEA BUT YOU CHANGED IT LAST MINUTE!
WHAT COULD I DO? IT'S CROWDED THIS TIME OF YEAR, YOU'D JUST GET TIRED.
I WANTED TO GO!




武器屋
HUH?
WHAT?

CHIHARU!
AOYAMA WENT HOME?

ジャキン
ジャキン
ジャキン

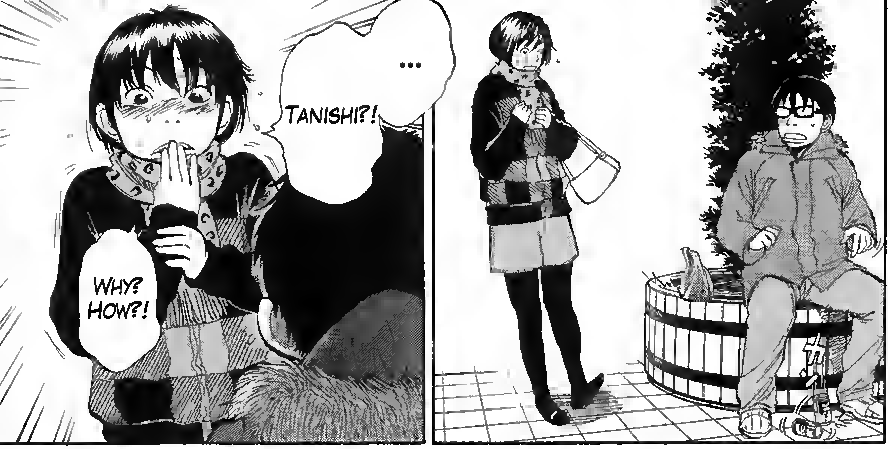
ドキ
ドキドキ
ガチコチ
ムギュ

ドドド
じぐぅ

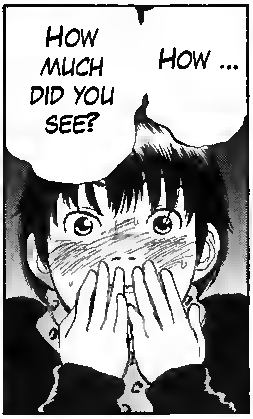
TAKA -

TA -

C-
COLD OUT, HUH.
COFFEE?


...
TANISHI?!
WHY? HOW?!

I ONLY SAW YOU HERE. NOWHERE ELSE.
HUH?
NOWHERE ELSE?!


HOW MUCH DID YOU SEE?
HOW ...

UM.
JUST HAPPENED TO BE HERE.

UM.
TANISHI, LET'S GET A DRINK SOME PLACE.
AH ... OK.

DO YOU MEAN ... DO YOU MEAN THE SEX SHOP.
...

SO YOU KNOW THERE WERE OTHER PLACES!
YOU SAW! DIDN'T YOU!

PRETTY C-COLD, HUH.

I'VE PUT THE HEAT ON. JUST BE A SEC.
OK.

YEAH.
LOOKS LIKE SNOW.
...

AOYAMA SAT IN THE SAME SEAT JUST THE OTHER DAY.
AND NOW, HERE SHE IS.
THAT'S ALL RIGHT ...
SORRY, I'M UH ... KIND OF SHORT ON CASH RIGHT NOW.

I JUST GOT MY BRACES.
SO I'M PRETTY BROKE TOO.

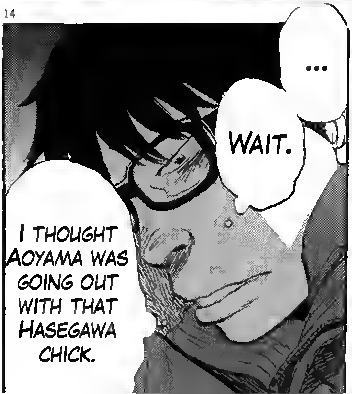
HUH? UH, A LITTLE.
OH, BY THE WAY. ARE YOU HUNGRY?
HE SAID HE'D PAY HALF, BUT I DUNNO.
I'LL PICK UP SOMETHING FROM THE STORE. HANG ON.

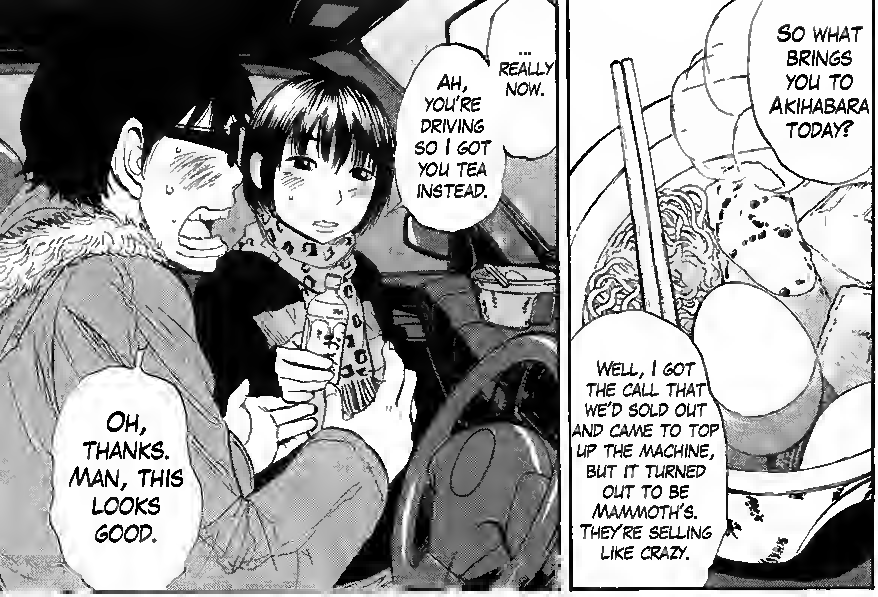
UM ...
ISN'T AOYAMA HELPING YOU OUT WITH THOSE?

SO THEY ARE GOING OUT.

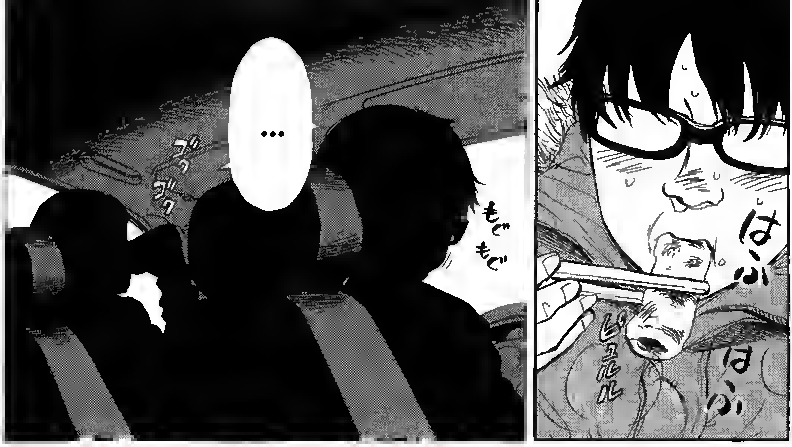
AH!
SHE BOUGHT STUFF FROM THE SEX SHOP? GAHHH!

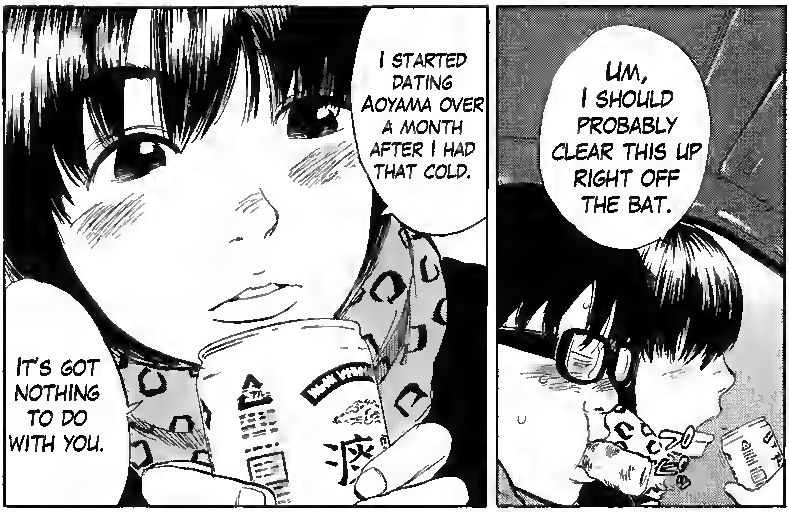
I THINK I'M ALL CRIED OUT.


...
WAIT.
I THOUGHT AOYAMA WAS GOING OUT WITH THAT HASEGAWA CHICK.

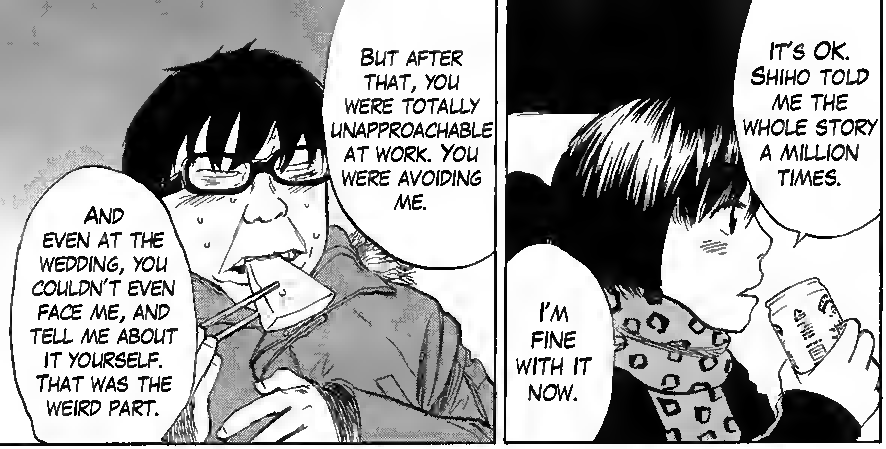

So what brings you to Akihabara today?
Well, I got the call that we'd sold out and came to top up the machine, but it turned out to be Mammoth's. They're selling like crazy.
... really now.
Ah, you're driving so I got you tea instead.
Oh, thanks. Man, this looks good.

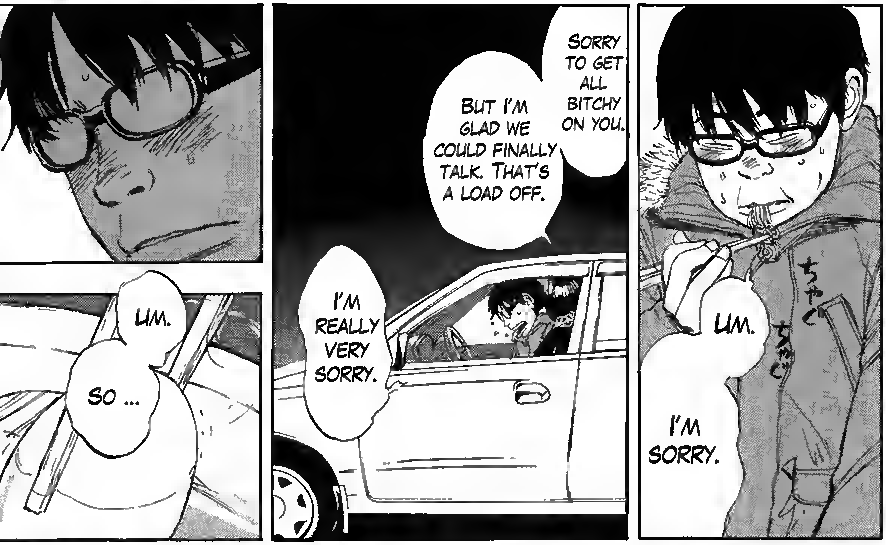
But for me -
I've got no choice.
It's the only way I can deal with how awkward this is.
It's beer time. Cheers.
What? Really?!


...
もぐもぐ
はぶ
はぶ

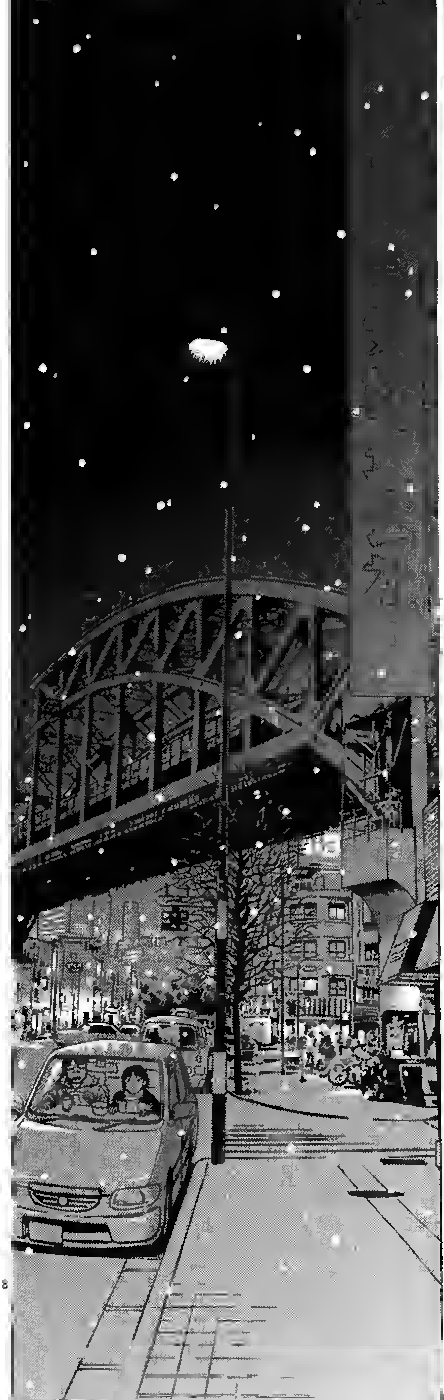

I STARTED DATING AOYAMA OVER A MONTH AFTER I HAD THAT COLD.
IT'S GOT NOTHING TO DO WITH YOU.
UM, I SHOULD PROBABLY CLEAR THIS UP RIGHT OFF THE BAT.

BUT COME ON. WHAT WAS THAT.
HIDING IN THE CLOSET WITH A CONDOM ON.
UM, WELL, THAT WAS UH ...
K.
はかっ

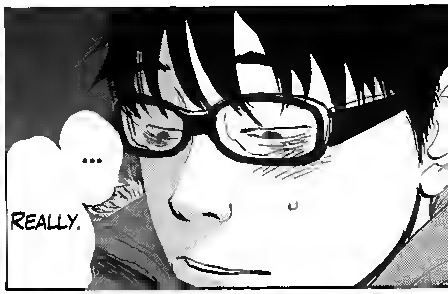

But after that, you were totally unapproachable at work. You were avoiding me.
And even at the wedding, you couldn't even face me, and tell me about it yourself. That was the weird part.
It's OK. Shiho told me the whole story a million times.
I'm fine with it now.


Um.
So ...
I'm really very sorry.
But I'm glad we could finally talk. That's a load off.
Sorry to get all bitchy on you.
Um.
I'm sorry.

How's it going with Aoyama?
How, uh ...
How ...



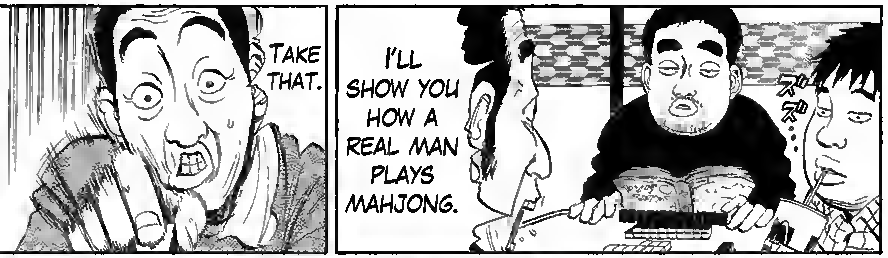
...
FINE.


...
REALLY.

TOLD YOU!

OH!

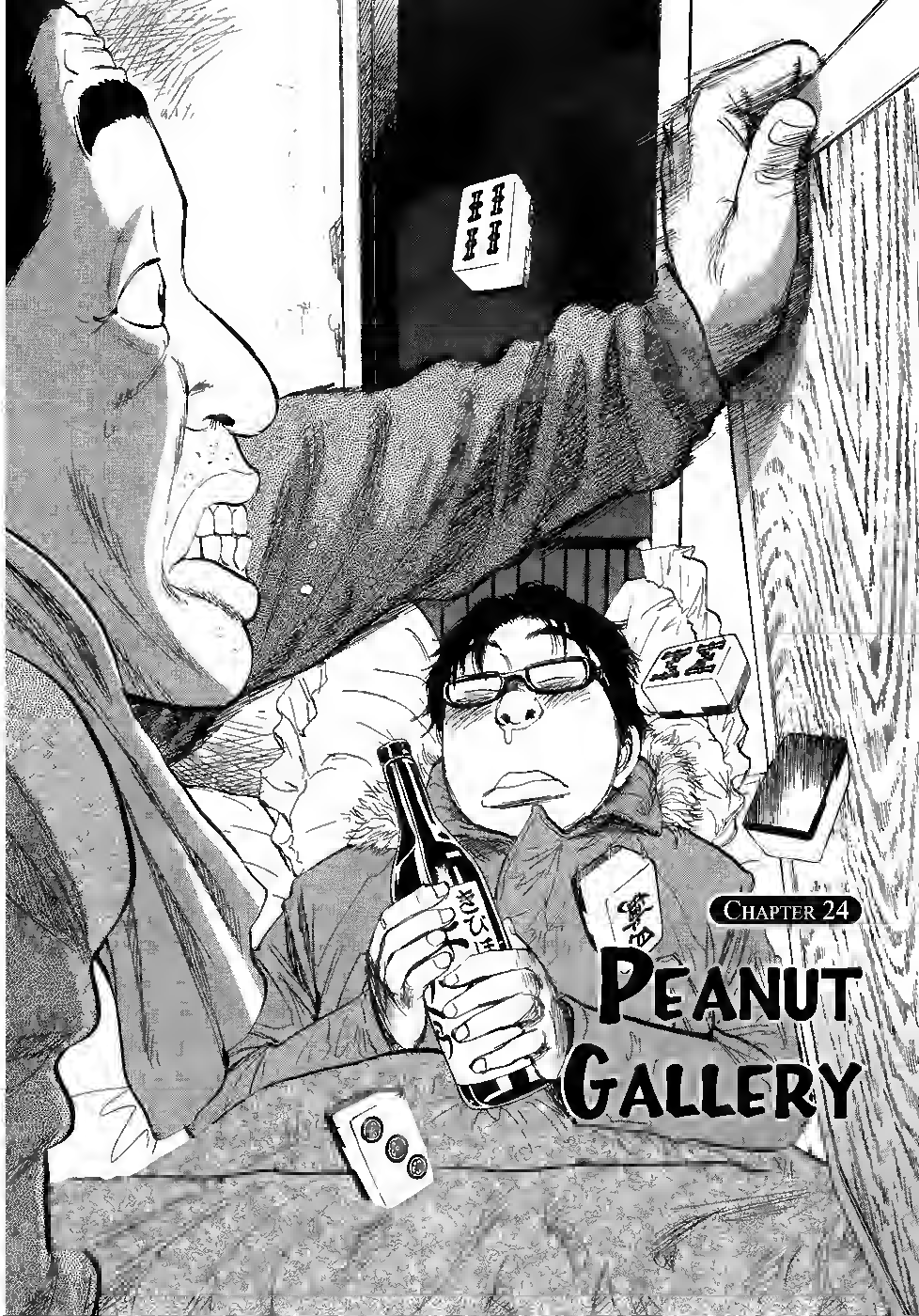
IT'S CHRISTMAS EVE TONIGHT!
AND IT'S ALL LIT UP HERE IN SHIBUYA.
THERE ARE COUPLES AND FAMILIES EVERY PLACE YOU LOOK ..
JESUS, KIDS THESE DAYS ARE ALL SUCH BABIES.



GOD DAMN IT!
THANKS FOR REMINDING US ONCE AGAIN HOW A REAL MAN LOSES MAHJONG.
ME TOO. BY A LOT. I'D COUNT HOW MUCH, BUT SCREW IT.
I BEAT YOU.

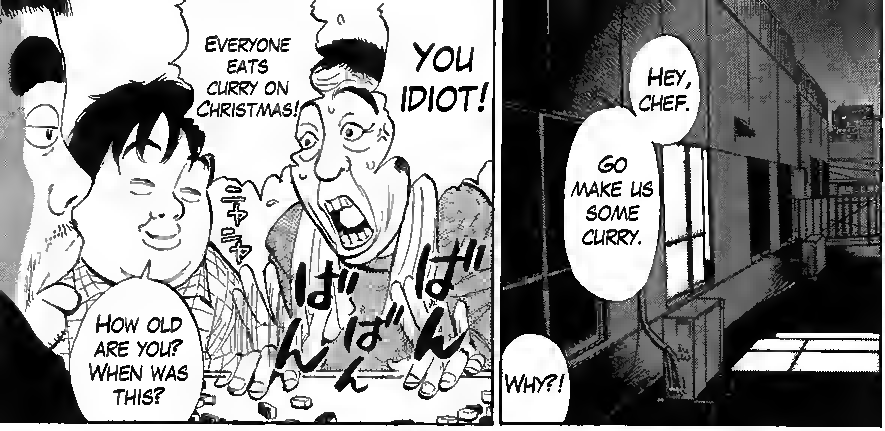
CHAPTER 24

PEANUT GALLERY



CHAPTER 24

PEANUT GALLERY


EVERYONE EATS CURRY ON CHRISTMAS!
YOU IDIOT!
HOW OLD ARE YOU? WHEN WAS THIS?
HEY, CHEF.
GO MAKE US SOME CURRY.
WHY?!

HEY, TANISHI! CLOSE THE WINDOW, FREEZING MY BALLS OFF HERE!
YOSHIHISA BROUGHT LOTS OF GIRLS OVER. I WISH IT WERE LAST YEAR AGAIN.
LAST YEAR WAS SO GOOD.
AHH. SUCKS JUST TO BE ALIVE. SCREW THIS.
YEAH.
IT'S CHRISTMAS EVE AND I'M SURROUNDED BY MEN.

W-WHA!?
HE ALWAYS JUST HANGS OUT HERE. I BET HE'LL BE ALONE HIS WHOLE LIFE.
WELL, I'M BETTER OFF THAN HIM.
HEY HEY HEY, THAT'S GOING A LITTLE TOO FAR.

TAKAHIRO.
LESH GET SOME DINNER TONIGHT.

JUST A DREAM. I FEEL LIKE CRAP.

I'D COMPLAIN SOME MORE, BUT SCREW IT ...

LET'S SEE IF YOU LIKE THE PRESENTS SANTA HAS FOR YOU!
WHO'S BEEN A GOOD LITTLE BOY OR GIRL?

YOU PUT LOTION IN THE CUP AND YOU START JERKING IT LIKE THIS.
WHAAA?! KEEP IT!

?
WHAT IN BLAZES.
YOU'RE SINGLE AND YOU DON'T KNOW? IT'S A POCKET PUSSY.
オナカップ
Vol.3
たぴら大回転

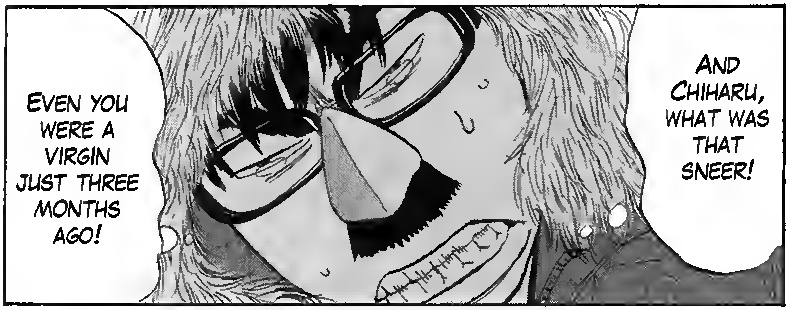
UM ...

AH, COME ON. WHAT A WASTE.

UM.
THE OTHER DAY, I ...
I MET SHIHO.
AND WE K-KISSED.
AND WE ALSO F-F-FRENCH KISSED.
S-SO YEAH.

...
WELL. GOOD FOR YOU.

OH GOD.
WHAT THE HELL WAS I EVEN SAYING ...
AW, CHEER UP KID. I'LL USE IT, I'LL USE IT.


AND CHIHARU, WHAT WAS THAT SNEER!
EVEN YOU WERE A VIRGIN JUST THREE MONTHS AGO!

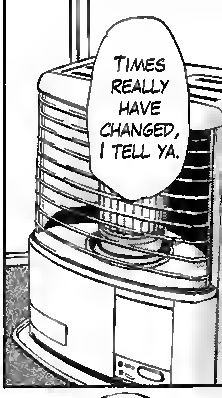
AH, UM -
HEY, WHAT ARE YOU GUYS GETTING SO QUIET FOR? LET'S HAVE A GOOD TIME HERE.
TANAKA, TRY THIS OUT. YOU'LL NEVER GO BACK TO WOMEN AGAIN.
S-SURE.

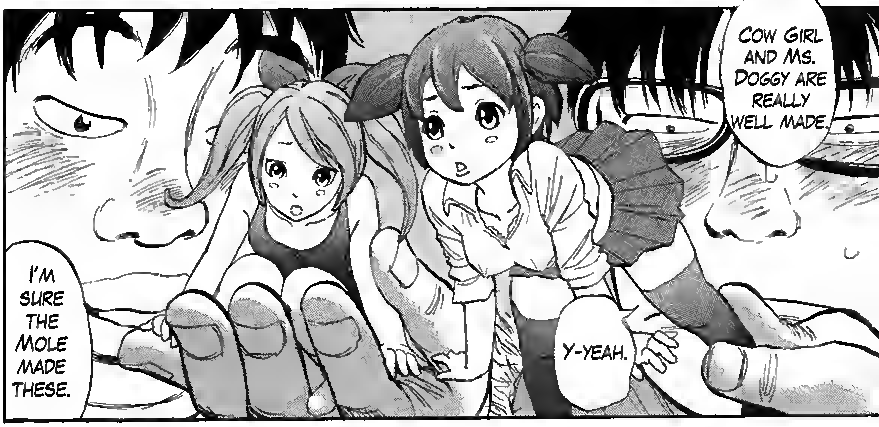
じゃるる
WHAT?

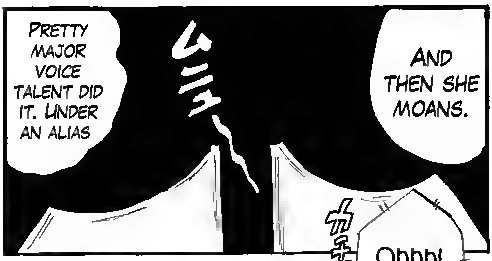
AND YOU KNOW, MAYBE YOU'RE ...
JUST GETTING PLAYED AROUND WITH.

TODAY'S SALESMEN DON'T KNOW HOW GOOD THEY GOT IT!
NOW THE BIG SUPERMARKETS COME ASKING FOR OUR TOYS.

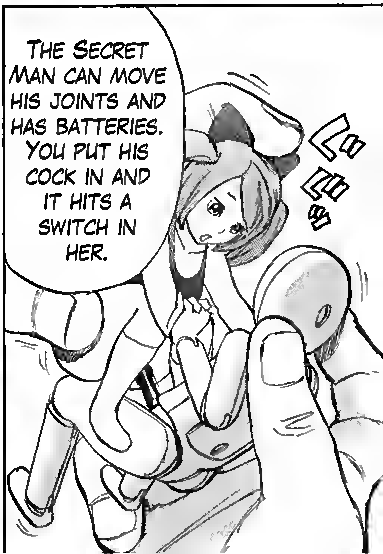
PEOPLE THOUGHT THEY WERE SOME KIND OF NEW FRAUD EVEN THREW WATER AT US.
BACK IN THE DAY YOU COULDN'T FIND OUR KIND OF TOYS, MAYBE ONE OR TWO UNITS IN A SWEET SHOP.


TIMES REALLY HAVE CHANGED, I TELL YA.

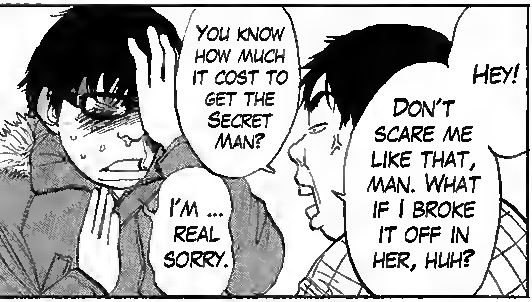

I'M SURE THE MOLE MADE THESE.
Y-YEAH.
COW GIRL AND MS. DOGGY ARE REALLY WELL MADE.


PRETTY MAJOR VOICE TALENT DID IT. UNDER AN ALIAS
AND THEN SHE MOANS.

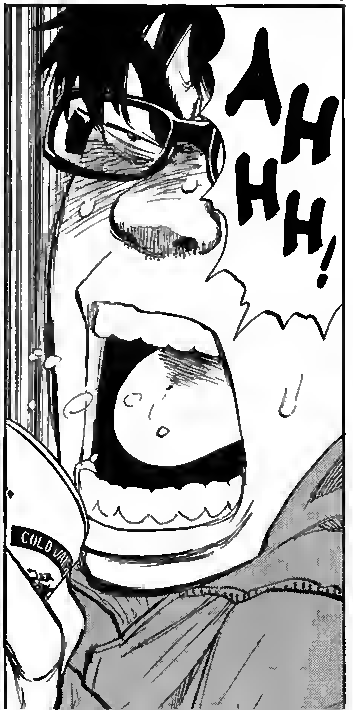
Ohhh! Mister, you're so, so ...
... big!


THE SECRET MAN CAN MOVE HIS JOINTS AND HAS BATTERIES. YOU PUT HIS COCK IN AND IT HITS A SWITCH IN HER.

AH!
OOOH!
TAKAHIRO, YOU'RE SO ...
... BIG!


YOU KNOW HOW MUCH IT COST TO GET THE SECRET MAN?
I'M ... REAL SORRY.
HEY! DON'T SCARE ME LIKE THAT, MAN. WHAT IF I BROKE IT OFF IN HER, HUH?

THIS WILL BE A BIG HIT FOR SURE. SHE REALLY DID IT THIS TIME.
CHIHARU.
THERE'S 48 OF THEM, SO THEY'RE PUTTING THEM OUT IN EIGHT SERIES OF SIX. THE WHOLE SET COSTS A FORTUNE.


AHHH!

HEY.
WHAT DID YOU JUST SAY?
WHAT?
NEEDS NUTMEG AND CHUTNEY.
HM?
ABOUT CHIHARU?

OOPS, I SHOULDN'T HAVE SAID THAT.
THIS IS TOP SECRET, OK?
CHIHARU WILL BE LEAVING HERE IN JANUARY. SHE'S BEEN FIRED.

JESUS.
NOW THE ONLY WOMAN HERE WILL BE THE OLD BAG SECRETARY.

I DON'T KNOW HOW IT HAPPENED.
LOOK AT THAT NOSE HAIR.

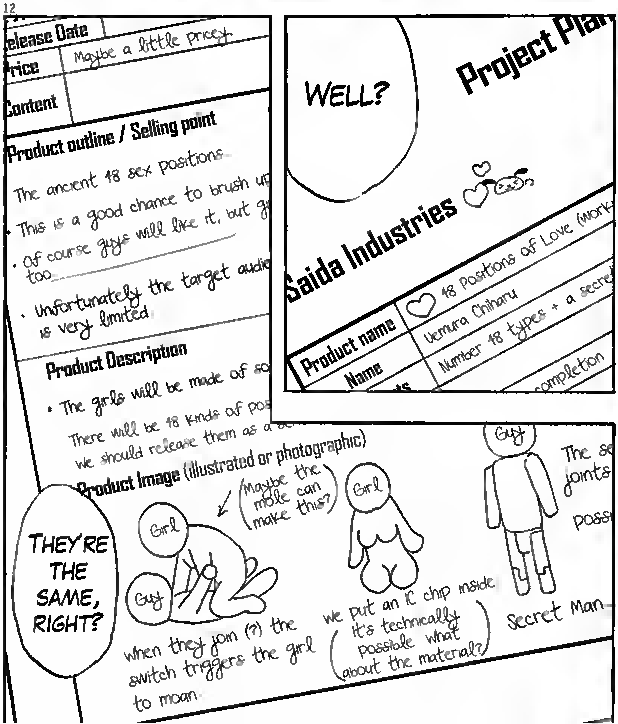
BUT THAT WAS ACTUALLY CHIHARU'S PROJECT.
POS48.

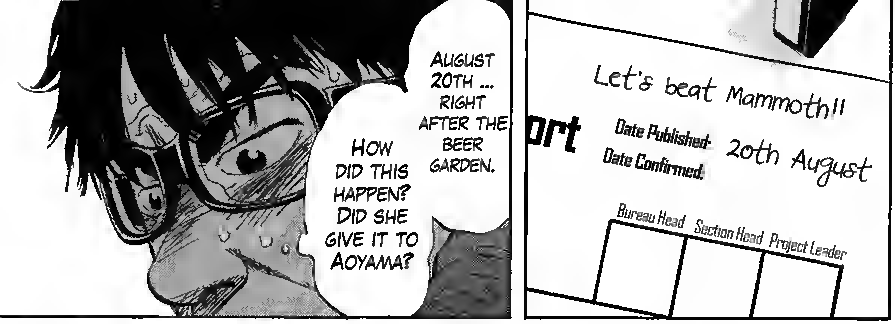
WELL, YOU CAN SEE HOW MUCH IT COST TO MAKE. SHE PROBABLY THOUGHT IT WAS TOO EXPENSIVE A PROJECT FOR US.
AND NOW THAT IT'S IN MAMMOTH'S HANDS AND IT'S A HIT, SHE DIDN'T WANT TO BE HERE ANYMORE.

THIS IS NO JOKE! KEEP TALKIN', I'LL MILK YOUR MANBOOBS DRY!
HELL ARE YOU TALKIN' ABOUT, HUH?

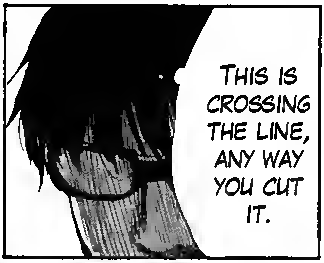
.....
WHAT. THE?

TAKE A LOOK FOR YOURSELF.
THAT'S WHAT I THOUGHT YOU'D SAY.


Release Date
Price
Maybe a little pricey
Content
Product outline / Selling point
The ancient 18 sex positions
This is a good chance to brush up
of course guys will like it, but g
too
Unfortunately the target audie
is very limited
Product Description
The girls will be made of so
There will be 18 kinds of pos
we should release them as a
Product Image (illustrated or photographic)
Girl
Guy
(Maybe the male can make this?)
Girl
Guy
The so
joints
Pass
THEY'RE THE SAME, RIGHT?
When they join (?) the switch triggers the girl to moan.
we put an IC chip inside
It's technically possible what about the material?
Secret Man
WELL?
Project Plan
Saida Industries
Product name
Name
18 Positions of Love (Work
Uemura Chiharu
Number 18 types + a secret
completion


AUGUST 20TH ... RIGHT AFTER THE BEER GARDEN.
HOW DID THIS HAPPEN? DID SHE GIVE IT TO AOYAMA?
Let's beat Mammoth!!
Date Published: 20th August
Date Confirmed:
Bureau Head
Section Head
Project Leader

UM.
SO.
WHY DO YOU HAVE A COPY?
SEE.
IT'S LIKE THIS.


THIS IS CROSSING THE LINE, ANY WAY YOU CUT IT.

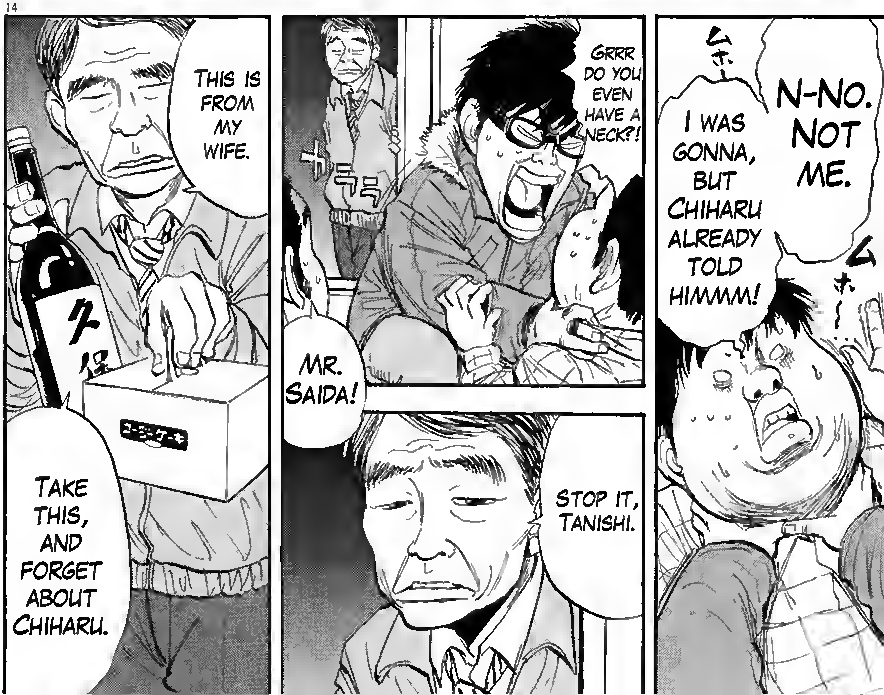
AHHHH.
NO WONDER SHE'S FIRED.

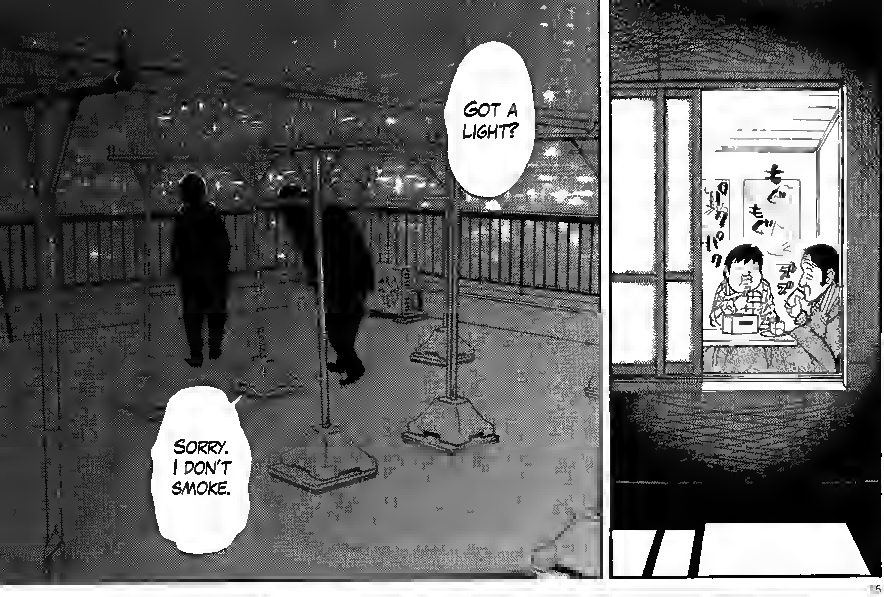
AHAHA
... THEN I'D USE IT!
BUT MAMMOTH BEAT ME TO THE PUNCH.

I THOUGHT I'D KEEP IT AROUND.
MAYBE ONE DAY CHIHARU WOULD LEAVE THE COMPANY, AND ...

IT WAS EXPENSIVE,
BUT A GOOD IDEA.

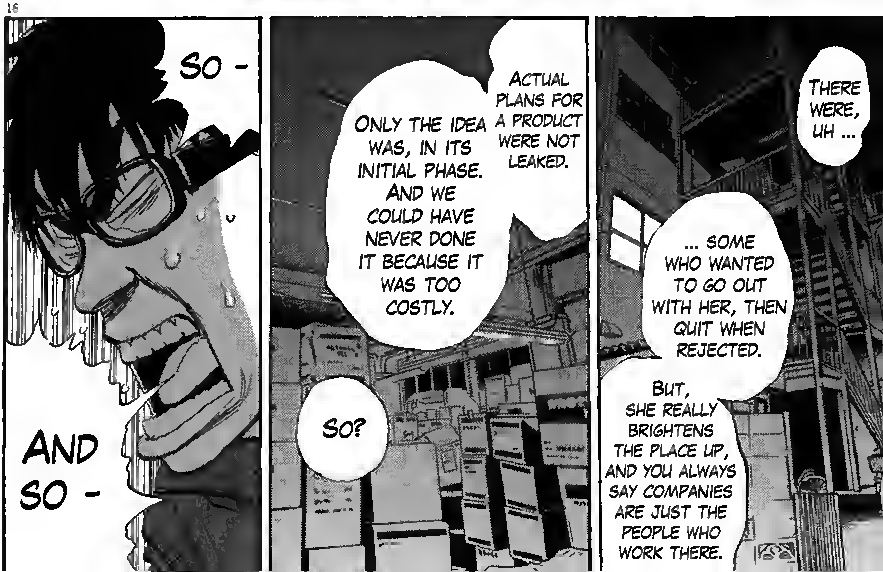
YOU!
YOU WERE THE ONE THAT TOLD MR. SAIDA!


N-NO. NOT ME.
I WAS GONNA, BUT CHIHARU ALREADY TOLD HIMMM!
GRRR DO YOU EVEN HAVE A NECK?!
MR. SAIDA!
STOP IT, TANISHI.
THIS IS FROM MY WIFE.
TAKE THIS, AND FORGET ABOUT CHIHARU.


GOT A LIGHT?
SORRY. I DON'T SMOKE.

OH...
UMM,
MR. SAIDA -

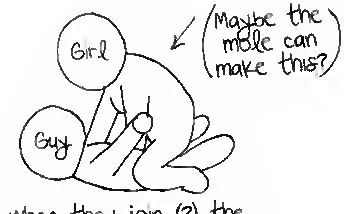
UM, AH, ONE SUCH AS MYSELF HAS NO RIGHT TO SAY THIS TO ONE SUCH AS YOURSELF BUT IF I MAY SO BOLD
JUST SAY IT.
UEMURA.
IS SHE FIRED?
I-UM,
UEMURA HAS BEEN HERE FOR ALMOST TWO YEARS.
AND I THINK THE ATMOSPHERE HERE HAS GOTTEN BETTER SINCE SHE CAME.


SO -
AND SO -
SO?
ONLY THE IDEA WAS, IN ITS INITIAL PHASE. AND WE COULD HAVE NEVER DONE IT BECAUSE IT WAS TOO COSTLY.
ACTUAL PLANS FOR A PRODUCT WERE NOT LEAKED.
THERE WERE, UH ...
... SOME WHO WANTED TO GO OUT WITH HER, THEN QUIT WHEN REJECTED.
BUT, SHE REALLY BRIGHTENS THE PLACE UP, AND YOU ALWAYS SAY COMPANIES ARE JUST THE PEOPLE WHO WORK THERE.

This is just my personal opinion, but I think this company needs her. Please let her stay!
No.

She offered to quit herself.
I can't go into details, but I heard it from her. She can't stay here.

WE CAN REDUCE COST BY WORKING TOGETHER AND BEING INNOVATIVE.
YOU HAVE TO BELIEVE IN US.
MR. SAIDA! WOULD YOU CARE FOR SOME CURRY?
SURE.
TANISHI, CURRY'S READY!
LEAVE ME ALONE.

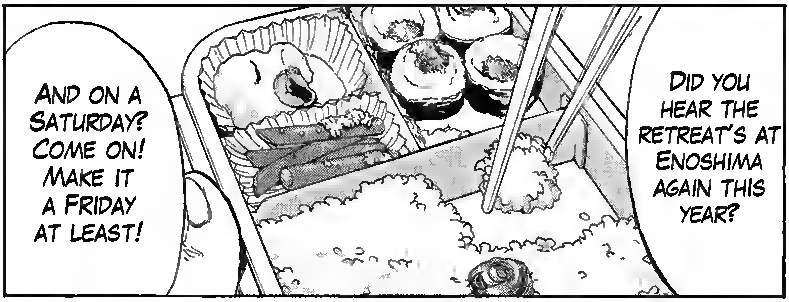


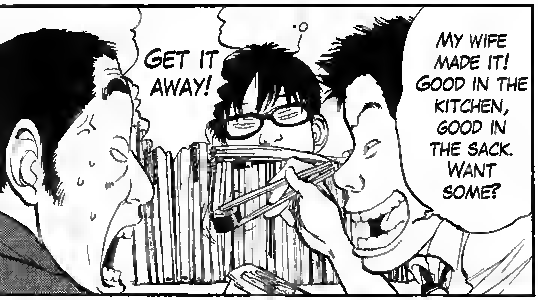
when they join (?) the switch triggers the girl to moan.

CHAPTER 25

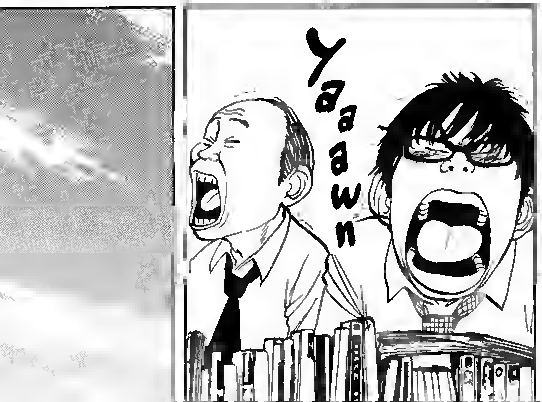
WINTER SEASIDE

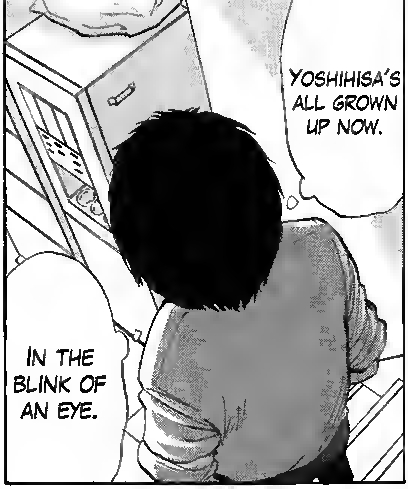
HAPPY NEW YEAR, EVERYONE!
SIR!
YOU TOO!


DID YOU HEAR THE RETREAT'S AT ENOSHIMA AGAIN THIS YEAR?
AND ON A SATURDAY? COME ON! MAKE IT A FRIDAY AT LEAST!


MY WIFE MADE IT! GOOD IN THE KITCHEN, GOOD IN THE SACK. WANT SOME?
GET IT AWAY!

I SPENT THE WHOLE HOLIDAYS UP AT THE IN LAWS' PLACE.
MUST'VE HAD TO INTRODUCE MYSELF TO LIKE A HUNDRED COUSINS. I'M BEAT.
NEVER MIND THAT, WHAT THE DEVIL IS THAT LUNCH?


Yaawn

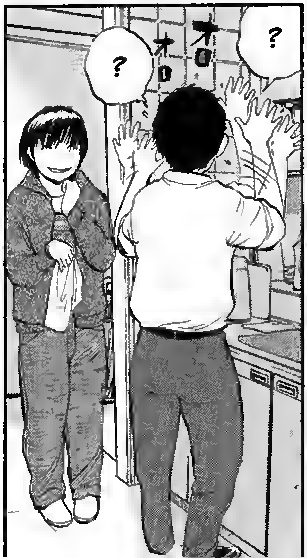

YOSHIHISA'S ALL GROWN UP NOW.
IN THE BLINK OF AN EYE.

yawn
S-SO COLD!

HUH?
WHERE'S THE TOWEL?

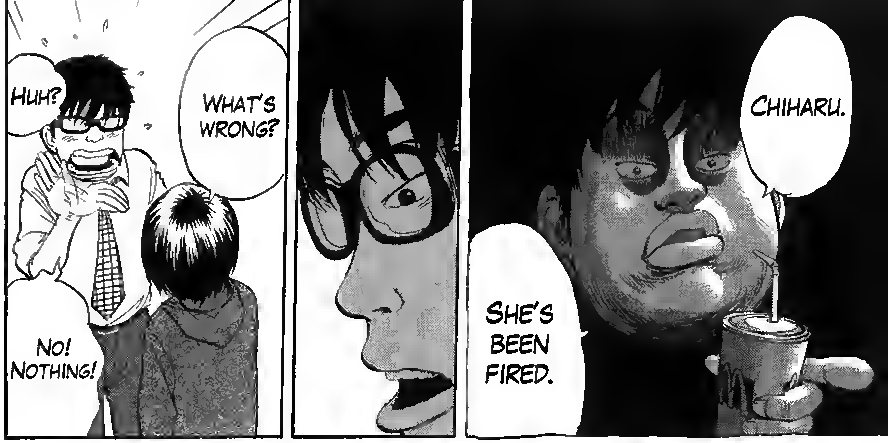
3

TANISHI!
!


?
?

WHEN'S IT GONNA HAPPEN FOR ME?

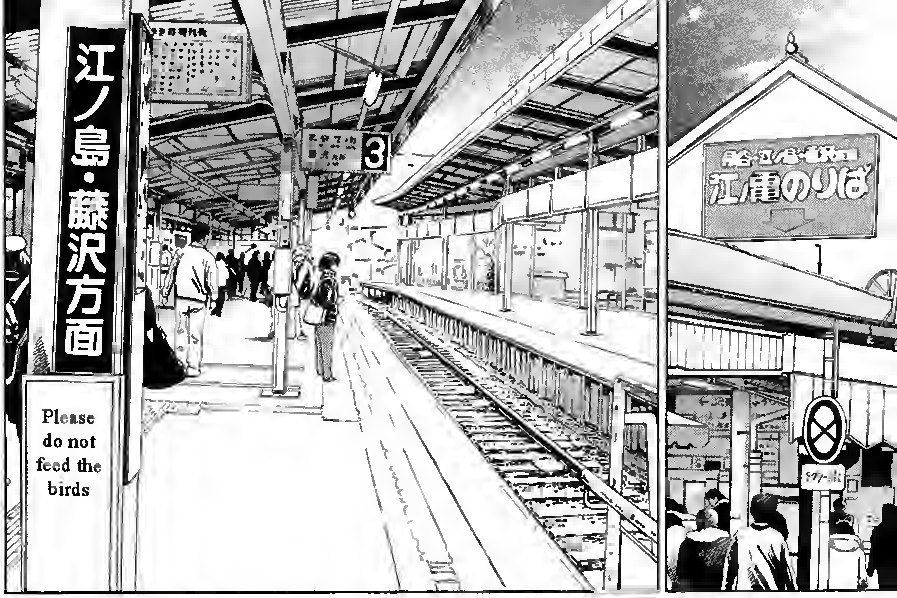
SORRY.
YOU LOOKED SO SERIOUS, I JUST HAD TO.
HM?
OH! UM, HAPPY NEW YEAR.
HAPPY NEW YEAR TO YOU TOO.
THIS YEAR.
LET'S MAKE IT A GOOD ONE.


HUH?
WHAT'S WRONG?
NO! NOTHING!
CHIHARU.
SHE'S BEEN FIRED.

...
NOBODY'S SUPPOSED TO KNOW ABOUT HER LEAVING YET.

ARE WE GOING TO ENOSHIMA THIS WEEKEND?
SO.

WAIT! NOT NO!
YES! YES!
UH, NO ...
ACTUALLY,
I'VE ALWAYS WANTED TO RIDE THE ELECTRIC RAILWAY OUT THERE IT'S A BIT OF A DETOUR, DO YOU MIND?
WHEW.
YOU HAD ME WORRIED THERE.
MR. SUZUKI! YOU MUSN'T DRINK AT WORK!
HEY!
あはは
L-L-L-
L-LET'S DO IT!
WHAT'S WITH THE DANCE?
I DON'T GET WOMEN.
ALRIGHT.
I'LL TEXT YOU WHERE WE'RE MEETING UP LATER.

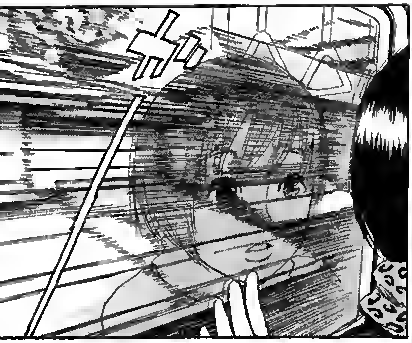

江ノ島・藤沢方面
Please do not feed the birds
3
江ノ電のりば

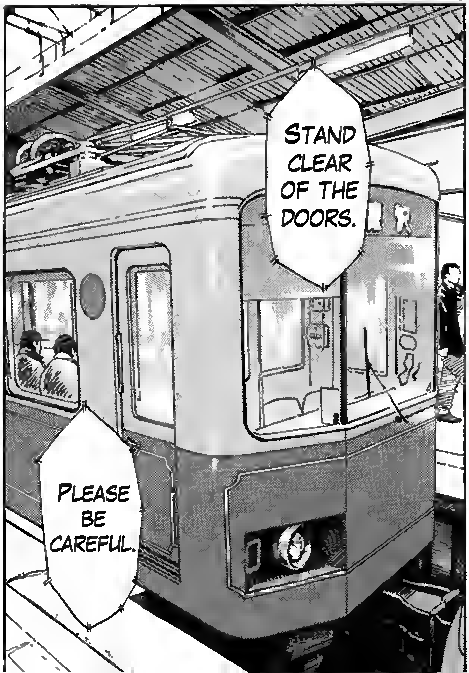
OH.
DID YOU WAIT LONG?
NOPE, I JUST WANTED TO TAKE SOME PICTURES SO I SHOWED UP EARLY.

CH, CHIHARU?
ピロリロリ

I'M 30 MINUTES EARLY AND SHE'S ALREADY HERE.
HEY THERE.

WELL, EVERYONE'S HERE. LET'S GO.
Tsk
TANISHI!
YOU'RE LATE!
HUH?!

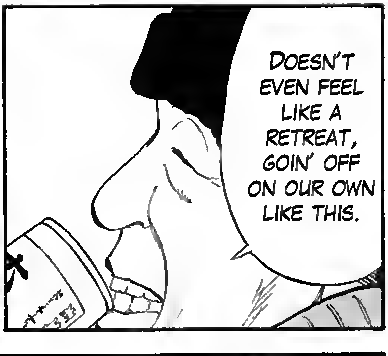


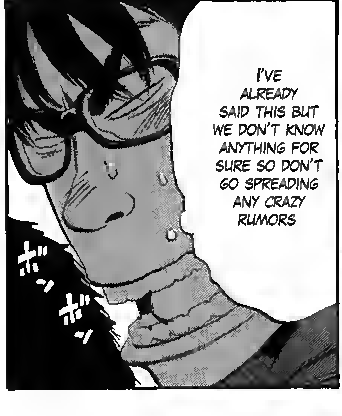

STAND CLEAR OF THE DOORS.
PLEASE BE CAREFUL.

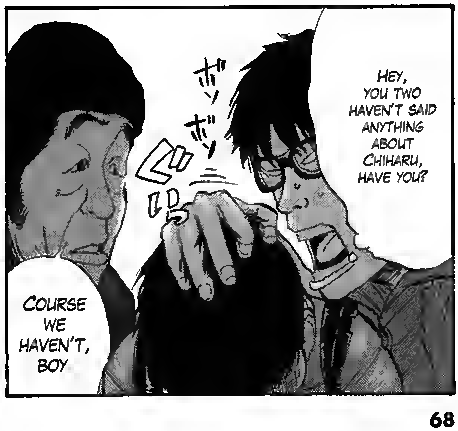
JESUS.

ゴッドン
ガッタン
JESUS H. CHRIST.

JESUS.
YOUNG PEOPLE THESE DAYS.
BUT IT'S A PAIN TRYING TO GET EVERYONE TO MOVE AT ONCE.


DOESN'T EVEN FEEL LIKE A RETREAT, GOIN' OFF ON OUR OWN LIKE THIS.


I'VE ALREADY SAID THIS BUT WE DON'T KNOW ANYTHING FOR SURE SO DON'T GO SPREADING ANY CRAZY RUMORS
ボン ボン


HEY, YOU TWO HAVEN'T SAID ANYTHING ABOUT CHIHARU, HAVE YOU?
ボソ ボソ
COURSE WE HAVEN'T, BOY

BOYS WILL BE BOYS. HEY, LOOK AT THAT.
AH, YEAH. TANAKA WAS TELLING US ABOUT THIS CRAZY - AH, HE'S ASLEEP.
AH! UH, YOU KNOW, UM, SEX! RIGHT, YAJIMA?
WHAT ARE YOU BOYS WHISPERING ABOUT OVER HERE?
WOW ...
ゴゴゴ
ガタン
ガタン
ゴゴゴ
ゲルゲルゲル

江ノ島駅
ENOSHIMA STA.
WAY COLDER THAN NERIMA.
GAH, IT'S COLD.
ヒュー
ウウ
バタ
バタ
MEU

SAD AND LONELY.
DIDN'T EXPECT THAT.

IT'S KINDA ...

YAJIMA, TAKE MY HAND.

AW, MAN.
I HATE THE COLD. WHY'D WE COME ALL THE WAY HERE?

HEY, HEY, HEY! WHY DOES YAJIMA GET ALL THE FUN?
THAT'S A LITTLE WARMER, ISN'T IT?
YES.
AWWW.

YAY! I HAVEN'T HELD HANDS WITH A GIRL SINCE GRADE SCHOOL!
I DON'T BELIEVE YOU.

COME ON!
IT'S COLD, SO LET'S ALL HOLD HANDS.

HAHA!
HEE HEE!
WE LOOK LIKE LITTLE KIDS.

13

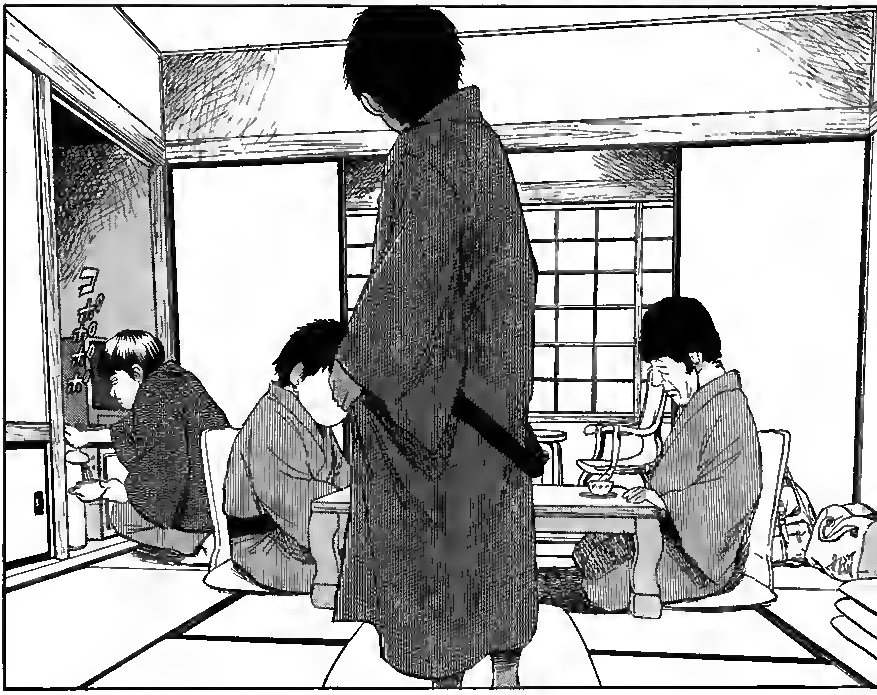
LET'S GIVE IT A TRY!
HOO BOY.
I HAVEN'T SEEN ONE A THESE IN YEARS.

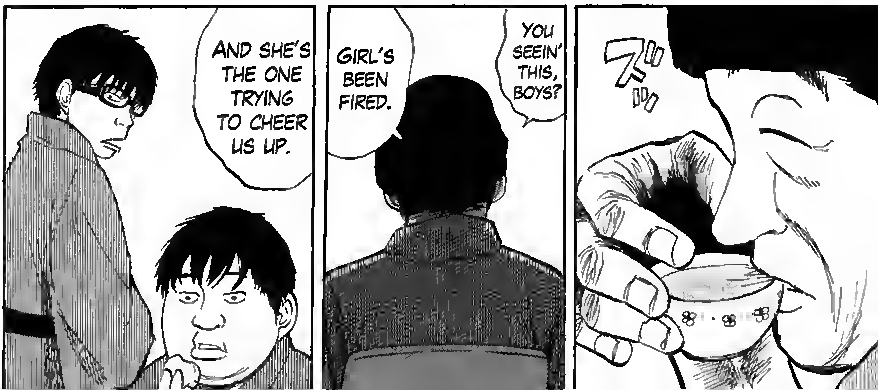
LOOK!
Pachinko
Shooting Practice

Better then the re
BETTER THEN THE REST?
HMM?
AHHH HA HA HA
NAH, THEY HAVE BEDS WHERE YOU CAN REST WHEN YOU'RE BETTER.
DON'T THEY MEAN BETTER THAN THE REST?
IT'S AN OLDE SHOPPE, MAYBE THAT'S HOW THEY SPELT IT?
14
SHE'S STILL GOT HER BRACES ...
STOP IT!
YOU'RE KILLING ME!
LOOK AT THE TIME!
THE BOSS WILL KILL US!

あはは
HEY CHEF, MOVE IT!
YAJIMA! STOP PULLING!
OH! ENOSHIMA LOOKS MORE BEAUTIFUL THAN EVER THIS YEAR.
THIS IS KINDA FUN!
WE GOTTA WALK? SCREW THIS ...
THIS IS JUST LIKE A FIELD TRIP.

SORRY.
HEY YOU'RE LATE! THE PARTY'S STARTING



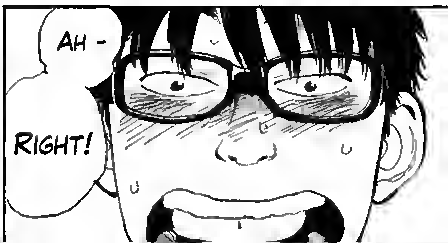

AND SHE'S THE ONE TRYING TO CHEER US UP.
GIRL'S BEEN FIRED.
YOU SEEIN' THIS, BOYS?
ﾌﾞﾊｯ

LOOKIT THIS HAND, ALL WRECKED FROM THE SOLVENT. SHE HELD IT.
ALWAYS COMIN' BY OUR GREASY-ASS WORKSHOP WHEN NO-ONE ELSE WOULD.
IS THERE NOTHING WE CAN DO?
NOT BECAUSE IT WAS MINE.
SHE HELD MY HAND.
SO AT THE BEER GARDEN.
DAMN IT.
GOD DAMN IT.
AND NOT SO NICE ...
... WITH THE GUYS SHE REALLY LIKES.
BUT BECAUSE SHE'S THAT NICE TO EVERYONE.

!!

R-REALLY?
THAT LOOKS GOOD ON YOU, TANISHI!

THE BANQUET HALL IS THAT WAY.


AH -
RIGHT!

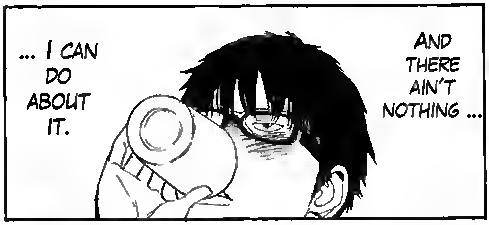
CHAPTER 26
FULL SWING
THE PARTY STARTED ...
... WITH CHIHARU SAYING SHE WAS LEAVING

Just for Youuu
Cos I needed every last tear
I didn't Cryyy
At our grad ceremony
They said I was cold, cold, cold
NO-ONE SAID THAT!
SO DON'T YOU QUIT NOW!
But didn't cry
No didn't cry
2
clap clap clap

OK, BIT OF QUIET PLEASE.
AS THE PRESIDENT SAID, OUR ONLY FEMALE EMPLOYEE, CHIHARU UEMURA, WILL BE LEAVING AT THE END OF THE MONTH.
STAY RIGHT THERE.
AH, YES.
THAT'S A LAUGH.
I SAW HER USING THE URINAL.
HEY! HEY!
YOU STILL GOT ME!
AH! OK.
CHIHARU, YOU'RE UP.
OK. CUT IT OUT, YOU TWO BUMS.
あっはっはっ
IT'S BEEN ONLY A YEAR AND NINE MONTHS, BUT YOU'VE TAKEN SUCH GOOD CARE OF ME. I WOULD JUST LIKE TO SAY THANK YOU.
FROM THE BOTTOM ...
BERU
... OF MY HEART.
EEEEEEE
I HAVE TENDERED MY RESIGNATION, FOR HEALTH — REASONS.
MY SINCEREST APOLOGIES ON SUCH A JOYOUS OCCASION.

YES ...

SHE'S DRUNK!
NO WAY! SHE COULD DRINK US ALL UNDER THE TABLE, RIGHT?

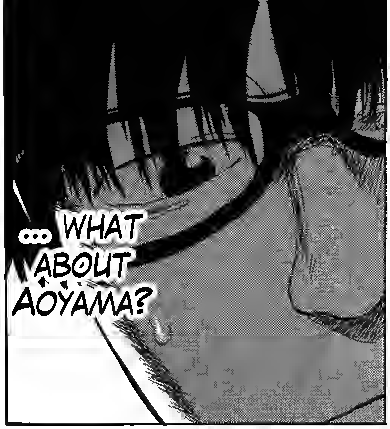

... I CAN DO ABOUT IT.
AND THERE AIN'T NOTHING ...

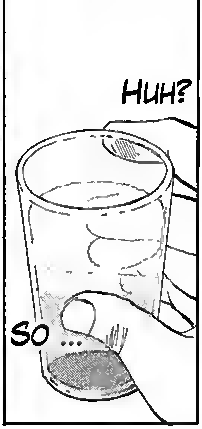
I'LL NEVER SEE HER AGAIN.
AFTER THIS MONTH IS OVER.

SAME TO YOU.
GETTING ALL TEARY EYED BACK THERE!
I, I WAS NOT!

CHEER UP, KIDDO!

MR. TANAKA.
YOU'VE BEEN SUCH A BIG HELP.
I, I DIDN'T DO NOTHIN'.
MIND IF I JOIN YOU?
GO FOR IT.
!
...
KIND OF.
SO YOU'RE GONNA QUIT. YOU GOT SOMETHING LINED UP?
HAHA, SO NOTHIN' BUT GAMBLING!
YOU TAUGHT ME ABOUT THE LATHE MACHINE. OH, AND HORSE RACING. AND BOAT RACING. AND MAHJONG.
FOR THE TIME BEING ...
... I MIGHT STAY WITH MY FAMILY BACK HOME.


... WHAT ABOUT AOYAMA?


HUH?
SO ...

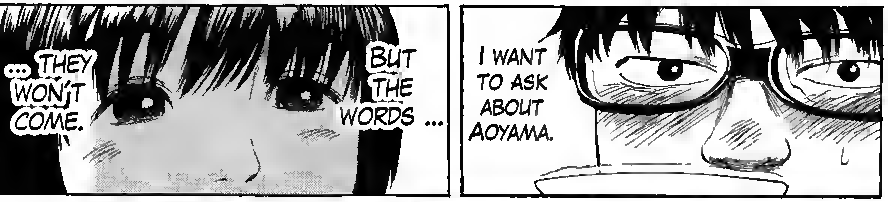
CHIHARU'S GOING BACK TO NAGANO.
BUT NOTHING'S BEEN SET IN STONE YET.

ARE YOU DRUNK?

TANISHI?
!

THESE ARE ALL EMPTY. WANT SOME MORE?
NOPE! I'M FINE!

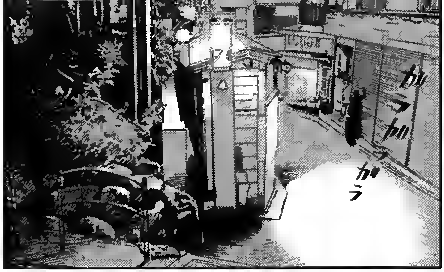
HIT ME!
OK. OK.
I THOUGHT YOU DIDN'T LIKE SAKE.
WAIT.
あっ
THANKS. LET'S SEE, LET'S SEE.
I'LL HAVE SOME SAKE.


... THEY WON'T COME.
BUT THE WORDS ...
I WANT TO ASK ABOUT AOYAMA.

NO.
THAT WOULD BE ME.
... I'M TRULY VERY SORRY. FOR EVERYTHING.
I'D JUST LIKE TO SAY ...
ARE YOU OK?
I'M FINE.
TANISHI! IT'S YOUR SONG! YOU'RE UP!

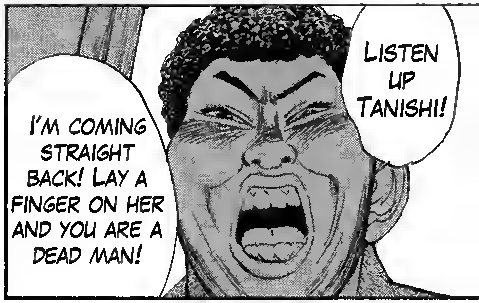
WE WANT TO SAY
AND THE WORDS
HALF CLOOOSED
HALF OPEN
HEARTS ARE
ALWAYYYS
SORRY YOU HAVE TO HEAR THIS.
LEFT BEHIIIND.
CHIHARU.
ARE ALWAYS
AAH!
ドサッ
!?
HAHAHAHA
LA LA LA LAAAAA
WHY DID IT HAVE TO BE THIS WAY?

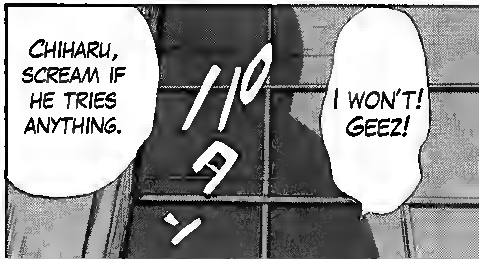
TANISHI, ARE YOU OK?
YOU HAD TO MIX YOUR DRINKS TOGETHER.
BLURRGHHH
GGH.
UM ...?
CH, CHIHARU.
I'M FINE, GO BACK TO THE PARTY.
!!
OH GOD ME TOO
BLURRGGHHH
CHIHARU! NOT YOU TOO ...
I'BE ZO ... ZOWWY ...
BLUNCH!
BLURRGHHH



GOD.
JUST LOOK AT YOU TWO.

!!
WHAT DO THEY TAKE ME FOR? WHERE'S THE TRUST?!


LISTEN UP TANISHI!
I'M COMING STRAIGHT BACK! LAY A FINGER ON HER AND YOU ARE A DEAD MAN!

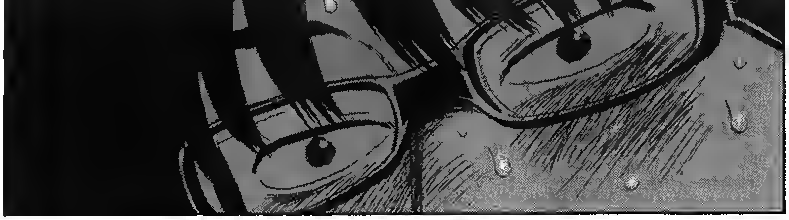

CHIHARU, SCREAM IF HE TRIES ANYTHING.
I WON'T! GEEZ!

HEY, CAN YOU HEAR THE SEA?
I FEEL DIZZY.
SORRY.
I CAN'T HEAR ANYTHING.
!?
S - SORRY!
OH.
I MUST BE HEARING THINGS.

NICE AND WARM.

UM.
ARE YOU OK?
HA-HAHA
TAKES YOU BACK TO THE BEER GARDEN, DOESN'T IT?
... WE DIDN'T HOLD HANDS TODAY.
IT'S JUST ...
SO.
HOW'S AOYAMA DOING?
ギゃ
SO ...
UH.
UM.

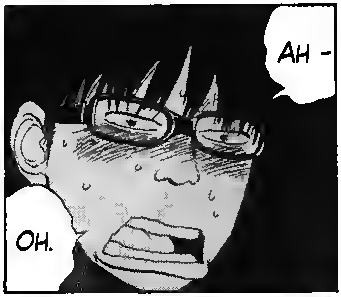
I, UM.
I GOT DUMPED AGAIN.



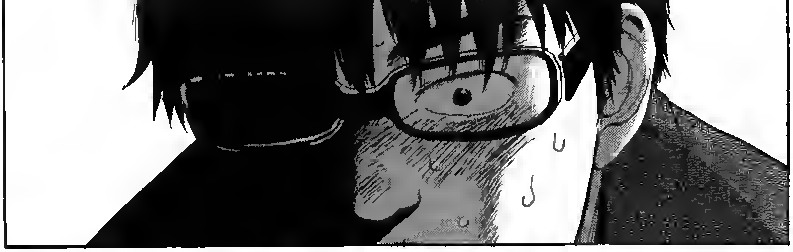
YEAH.
I GUESS I NEVER LEARN.

NO.
NO WAY.

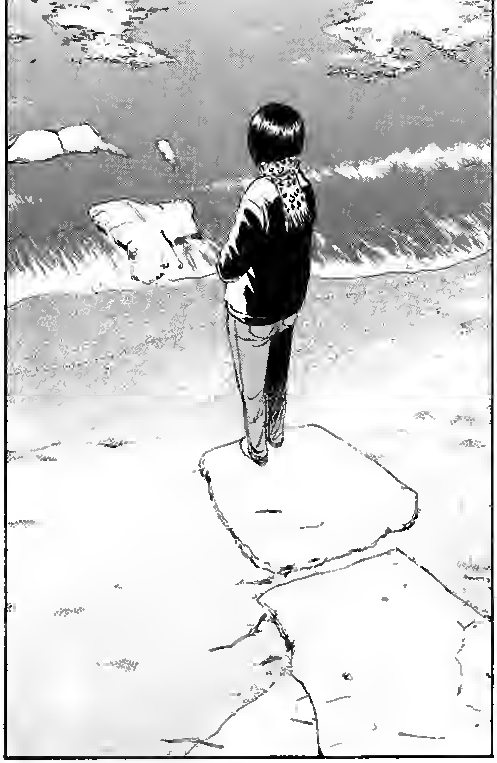
UM.
I KNEW IT.
I SHOULD'VE GONE OUT WITH YOU.


AH -
OH.

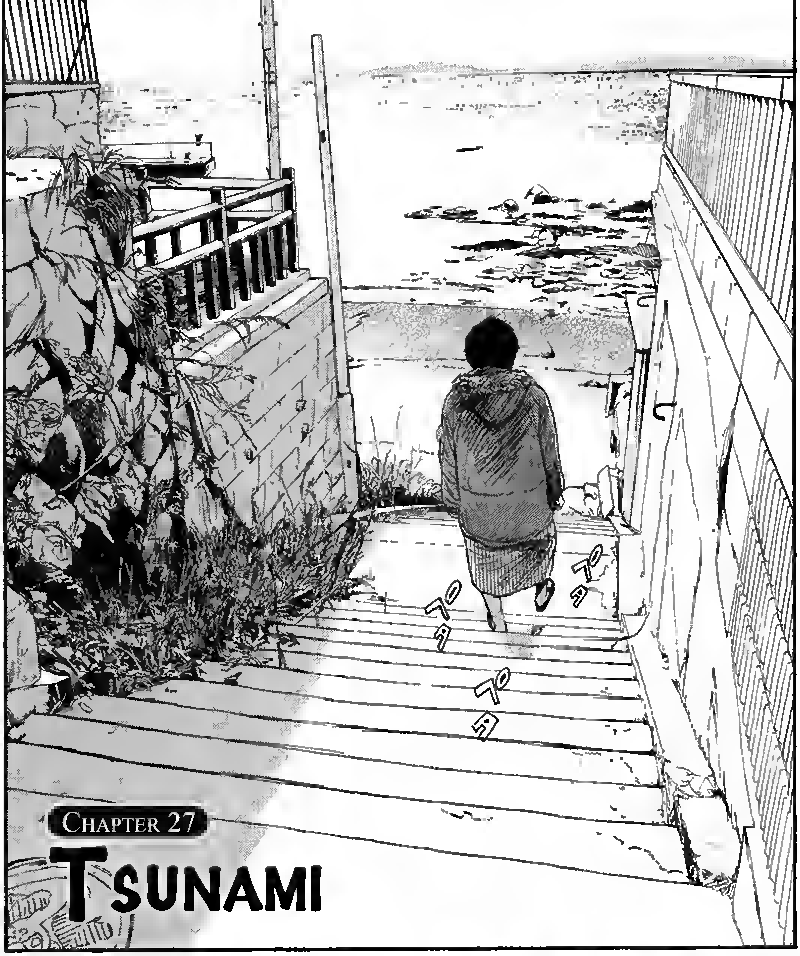
SO, THIS WILL SOUND, UM ...
... SOUND A LITTLE SELFISH, BUT...
Y- YES?
Ah!!
CHIHARUUU! ARE YOU OK? WHAT DID HE DO TO YOU?!
OUT. OUT.
YES, MA'AM!
WHAT, YOU MOVING IN HERE? GET BACK TO THE GUYS' ROOM.
HAHA.
I'M FINE.
...



I
AM
BACK!

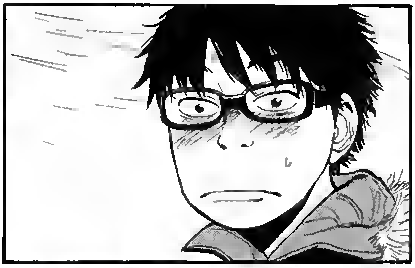


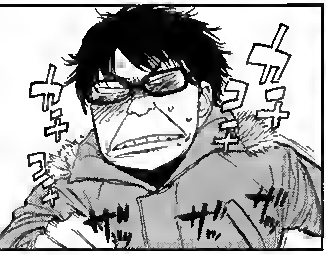
ハーハー

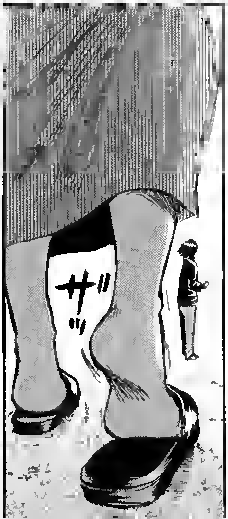

CHAPTER 27
TSUNAMI

ドッ
ドッ

I UH.
I GOT DUMPED AGAIN.
I KNEW IT.
I SHOULD'VE GONE OUT WITH YOU.
เฮ้
เฮ้
SO I HAVE TO RESPOND!
SHE WAS PRETTY BRAVE.
TELLING ME THAT.
2
Scrnnch

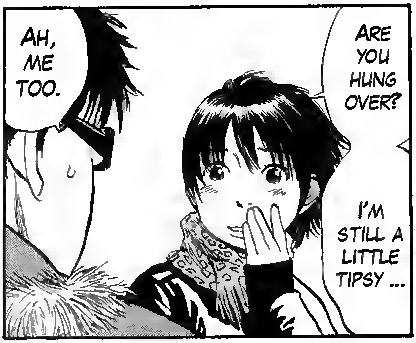





ｻﾞｯ

COME ON!
ﾊﾟﾝ

HEY, YOU'RE UP EARLY.
UM,
I ALWAYS LOOK LIKE THIS WHEN I GET UP.
YOUR EYES ARE SO RED, ARE YOU OK?


ARE YOU HUNG OVER?
I'M STILL A LITTLE TIPSY ...
AH, ME TOO.

slosh
slosh
BEFORE I GO HOME TO NAGANO.

SO GLAD I GOT TO COME TO THE SEASIDE.

OH!
YOU WANNA TAKE A PHOTO TOGE -
slash
5
OH, SORRY! YOUR FEET ...
HA HA
I'D WALK OVER HOT COALS IF YOU WANTED ME TO!
UM, !!
AH -
SO I, UH -
WOOOOSH

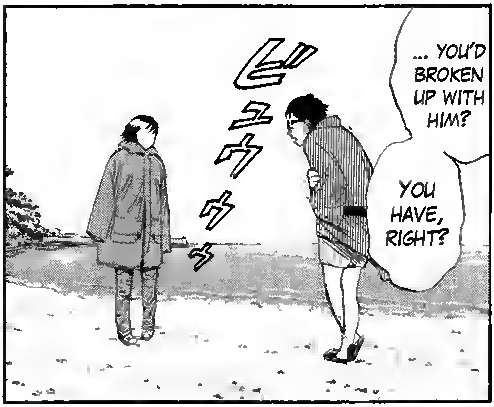
I'M, UH ...
I'M PREGNANT.
I JUST WANT ONE MORE CHANCE

...
WHAT?
IS IT MINE?
I'M THREE MONTHS IN.
HUH?!
WOOSH
WHAT THE HELL AM I SAYING! I THINK MY HEAD'S MESSED UP!
AHH NO I'M SORRY!

ばっ
ばっ
I'M FINE!
WARM ENOUGH AS IT IS.
NO!
KEEP THAT ON!
...
SO AOYAMA ...
... IS IT HIS?
にゃー
... YEAH.

I THOUGHT YOU ...
ANYWAY.
KEEP IT! I'M FINE! I'M ALREADY NUMB!
UH, MAYBE YOU SHOULD TAKE YOUR COAT BA -

ハァ
ハァ


ヒュウウウ
... YOU'D BROKEN UP WITH HIM?
YOU HAVE, RIGHT?

SO I CALLED HIM, BUT ...
I FOUND OUT SHORTLY AFTER THAT.

WOOOSH

HE DUMPED ME ON CHRISTMAS EVE.

HE SAID WE WERE ALREADY THROUGH, SO I SHOULD KNOW WHAT TO DO.
AND HE TOLD ME NOT TO BOTHER HIM WITH QUESTIONS WHEN I ALREADY KNOW THE ANSWER.

DID -
DID YOU USE PROTECTION?
DID YOU -
UM.

HE SAID ...
HE SAID HE DIDN'T WANT TO.
SO I THOUGHT ..
... EVEN IF IT HAPPENS, IT HAPPENS.

UH.
IS THAT WHAT HE WANTED?
... I DON'T KNOW.
BUT IF I SAID NO, I ALWAYS THOUGHT HE'D BREAK UP WITH ME.
WH -
WHAT.
12
WHAT ARE YOU CRYING FOR, HUH?!
HOW COULD YOU NOT TALK THAT OVER, YOU WERE A COUPLE, WEREN'T YA?!
ばっ

IT'S YOUR BODY! YOU DID THIS TO YOURSELF!
RIGHT? RIGHT?!

... DONE THAT WITH SHIHO, I ...
AND - AND IF YOU HADN'T GONE AND ...

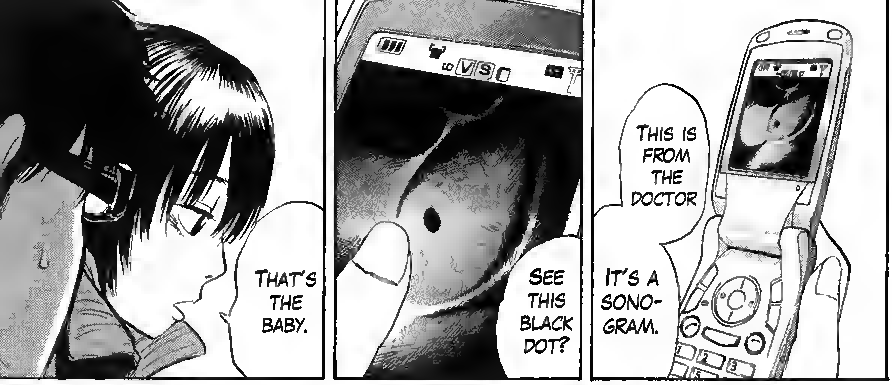
I DIDN'T WANT HIM TO HATE ME!
BUT! BUT! I JUST ...

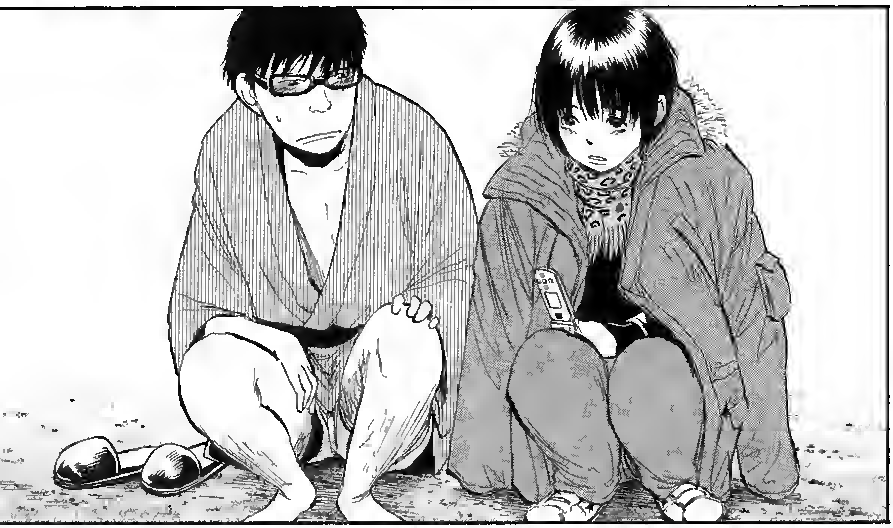
I CAN - I CAN ....
I KNOW WHAT TO DO!

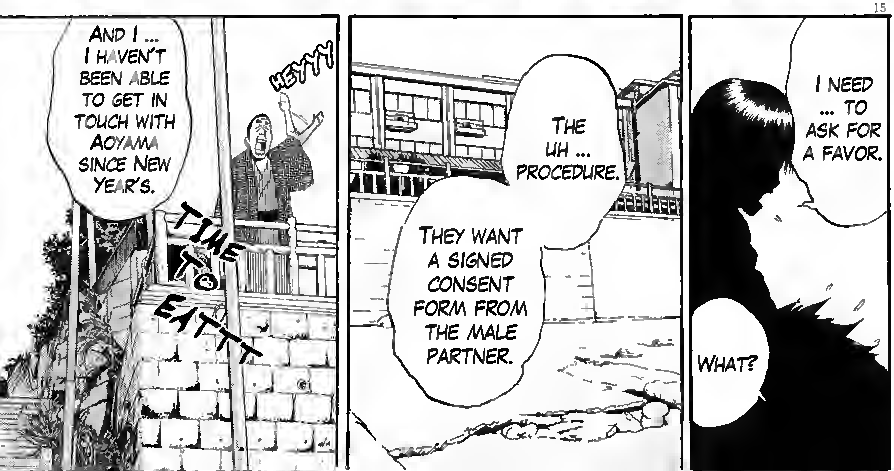
GOD! JUST PUT SOME CLOTHES ON!
DON'T BRING THAT UP! I DON'T EVEN WANNA HEAR IT!
ALL RIGHT! ALL RIGHT!

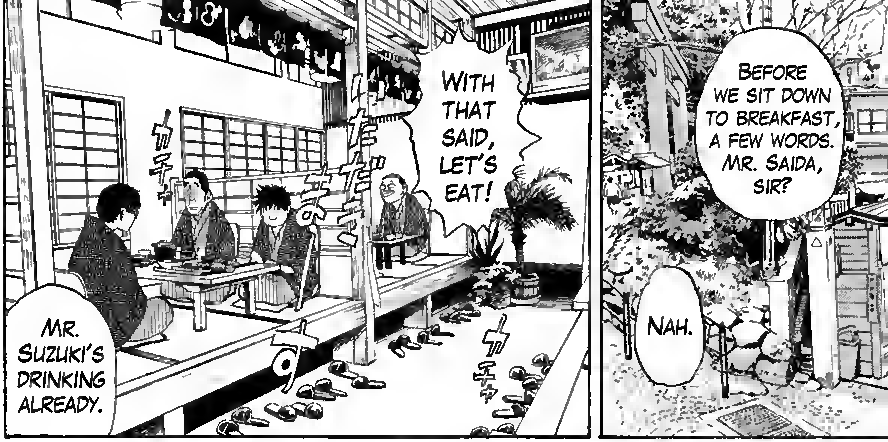
I CAN'T DO ANYTHING ... !
I ...

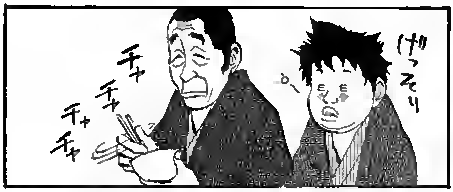
I KNEW IT ...
... SHOULDA GONE OUT WITH YOU.
DON'T CRY ...
ぐぐっ
えぐ
AIN'T CRYING!

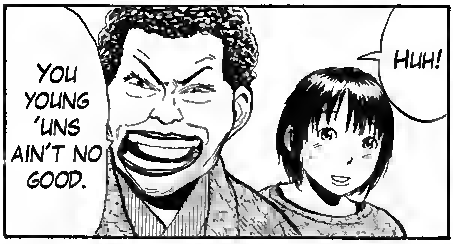

THAT'S THE BABY.
SEE THIS BLACK DOT?
THIS IS FROM THE DOCTOR
IT'S A SONO-GRAM.



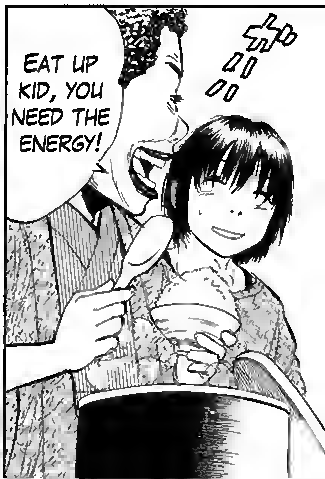

AND I ... I HAVEN'T BEEN ABLE TO GET IN TOUCH WITH AOYAMA SINCE NEW YEAR'S.
HEY!!!
TIME TO EAT!!!
THE UH ... PROCEDURE.
THEY WANT A SIGNED CONSENT FORM FROM THE MALE PARTNER.
I NEED ... TO ASK FOR A FAVOR.
WHAT?


WITH THAT SAID, LET'S EAT!
MR. SUZUKI'S DRINKING ALREADY.
BEFORE WE SIT DOWN TO BREAKFAST, A FEW WORDS. MR. SAIDA, SIR?
NAH.

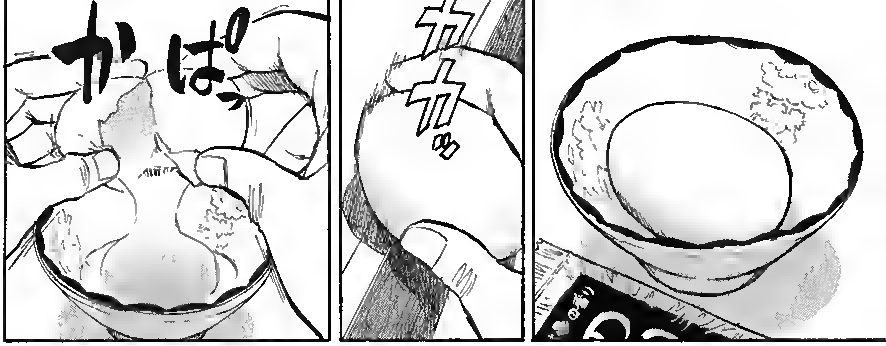


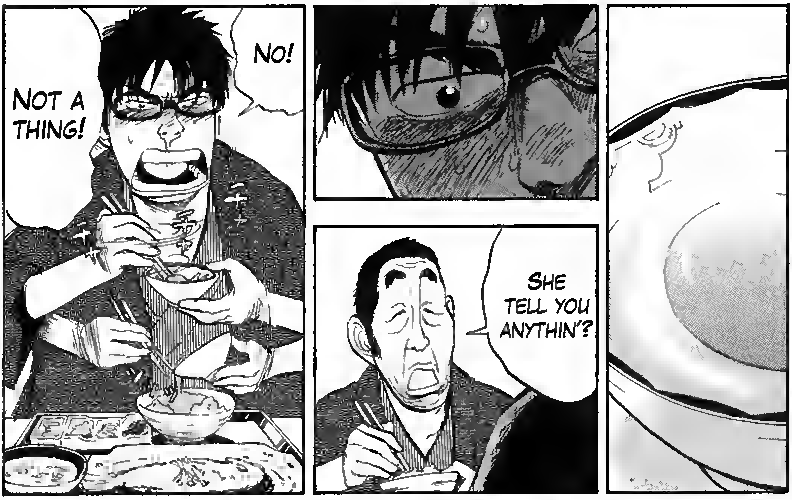

YOU YOUNG 'UNS AIN'T NO GOOD.
HUH!

I'LL BE IN THE TOILET.
UM.
WHAT'S UP?


EAT UP KID, YOU NEED THE ENERGY!

WHAT'S UP WITH UEMURA?
SHE'S HUNG OVER, I BET.
REALLY? WAS SHE DRINKING LAST NIGHT?


かぽっ
カカッ


NO!
NOT A THING!
SHE TELL YOU ANYTHIN'?

がちゃ
がちゃ
がちゃ
がちゃ